

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

24 MAART 1949.

24 MARS 1949.

WETSONTWERP

betreffende het jaarlijks verlof
der loonarbeiders.

PROJET DE LOI

concernant les vacances annuelles
des travailleurs salariés.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DE PAEPE.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ⁽¹⁾,
PAR M. DE PAEPE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Uw Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg heeft vijf vergaderingen gewijd aan het onderzoek van het ontwerp n° 54 (1948-1949) betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders.

Ten einde met voldoende kennis van zaken dit bij uitstek sociaal ontwerp te beoordelen en gezien de reglementeringen op het betaald verlof sedert 1938 zeer grondige wijzigingen ondergingen en niet zijn samengeordend, hebben we ons voorgenomen een beperkte beschrijving te geven van de evolutie der wetgeving.

Votre Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale a consacré cinq séances à l'examen du projet n° 54 (1948-1949) concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

Afin de pouvoir discuter en connaissance de cause ce projet essentiellement social, et vu que depuis 1938 les réglementations concernant les vacances payées ont subi de profondes modifications et n'ont pas été coordonnées, nous avons cru devoir donner un aperçu succinct de l'évolution de la législation.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heren Bertrand, De Paepe, Gillès de Péligny, Kofferschläger, Moriau, Peeters, Scheere, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Glineur. — Masquelier, Van Glabbeke.

Zie:

54 : Wetsontwerp.
80, 92 en 115 : Amendementen.
134 : Verslag.
298 : Amendementen.

(1) Composition de la Commission: M. Heyman, président; MM. Bertrand, De Paepe, Gillès de Péligny, Kofferschläger, Moriau, Peeters, Scheere, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — Mme Blume-Grégoire, MM. Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Glineur. — Masquelier, Van Glabbeke.

Voir:

54 : Projet de loi.
80, 92 et 115 : Amendements.
134 : Rapport.
298 : Amendements.

WET VAN 8 JULI 1936.

Vóór de eerste wet op het betaald verlof gestemd werd, beschikten we reeds in ons land over belangrijke reglementeringen die ten doel hadden, de loonarbeiders de nodige rust te verzekeren, ten einde hen in staat te stellen hun krachten te herwinnen en te genieten van een gezonde ontspanning.

Op 17 Juli 1905 werd de wet op de Zondagrast ingevoerd, wat betekende dat na 6 dagen arbeid, een 7^e dag aan rust en ontspanning kon besteed worden.

Een nieuwe belangrijke wet, n.l. deze van 14 Juni 1921 op de achturige arbeidsdag was een tweede grote stap in de richting van de sociale vooruitgang.

Zonder afbreuk te doen aan het grote belang van bovenstaande hervormingen, was de wetgever in 1936 van oordeel dat een langere onderbreking van de arbeidstijd noodzakelijk was, om de loonarbeider toe te laten zich gans te herstellen van de grote inspanningen door de drukke nijverheidsbedrijvigheid vereist.

Deze wet is een van de resultaten der algemene staking die in Juni 1936 plaats had.

Men heeft hiermede geen nieuwigheid willen invoeren, die in de sociale wereld onbekend was; inderdaad, vele landen bezaten reeds toen een gevestigde reglementering. Daarenboven was het betaald verlof in België niet onbekend; inderdaad, de beampten van de Staat en der openbare besturen, een zeer groot deel der bedienden uit de private ondernemingen en een niet te onderschatten aantal werklieden genoten reeds op initiatief van hun werkgever, van deze gunstmaatregel.

De wetgever van 1936 heeft gemeend (en heeft goed werk verricht) dit voordeel aan alle arbeiders en bedienden te moeten verlenen.

De eerste wet is een kaderwet geweest; zij was daarenboven een « proefveld ». De voorgestelde maatregelen waren b.v.b. niet toepasselijk op de ondernemingen die minder dan tien arbeiders tewerkstelden; de loonarbeiders moesten minstens één jaar in dienst zijn van dezelfde werkgever.

Een grote nieuwigheid die aan de rechtmatige verzuchtingen der arbeiderssyndikaten beantwoordde, was de mogelijkheid om de beslissingen genomen door paritaire commissies en waarin uitbreiding der wet voorzien werd, bij middel van koninklijk besluit bindend te maken voor de betrokken nijverheden.

Dezelfde bepaling vinden we thans terug in de besluitwet van 9 Juni 1945 betreffende het statuut der paritaire commissies.

Terecht mocht de heer Bodart, verslaggever voor de Kamer in zijn verslag schrijven : « Heden ten dage zijn de arbeidsvoorwaarden ten gevolge van de

LA LOI DU 8 JUILLET 1936.

Avant le vote de la première loi sur les congés payés, il existait déjà chez nous d'importantes réglementations visant à assurer au travailleur salarié le repos nécessaire afin de lui permettre de récupérer ses forces et de jouir d'une saine détente.

C'est le 17 juillet 1905 que fut introduite la loi sur le repos dominical, stipulant qu'après 6 jours de travail, un 7^e jour pouvait être consacré au repos et à la détente.

Une nouvelle loi importante, notamment celle du 14 juin 1921 sur la journée des huit heures, marqua une seconde étape dans le sens du progrès social.

Sans minimiser la grande importance de ces réformes, le législateur estima en 1936 qu'une assez longue interruption de la période de travail était nécessaire, afin de permettre au travailleur salarié de se rétablir entièrement des grands efforts nécessités par l'intensité de l'activité industrielle.

Cette loi est un résultat de la grève générale qui eut lieu en juin 1936.

L'intention n'a pas été d'introduire une innovation inconnue dans le monde social; en effet, beaucoup de pays avaient déjà à cette époque une réglementation établie. En outre, les vacances payées n'étaient pas inconnues en Belgique; en effet, les agents de l'Etat et des administrations publiques, un très grand nombre d'employés des entreprises privées et des ouvriers en nombre déjà appréciable bénéficiaient déjà de cette faveur, prise à l'initiative de leur employeur.

Le législateur de 1936 a cru devoir accorder cet avantage à tous les ouvriers et employés, en quoi il fait de la bonne besogne.

La première loi fut une loi de cadre; en outre elle fut une expérience. Les mesures proposées, par exemple, n'étaient pas applicables aux entreprises occupant moins de dix travailleurs; les travailleurs salariés devaient être au service du même employeur depuis un an au moins.

Une importante innovation qui répondait aux aspirations légitimes des syndicats ouvriers fut la possibilité de rendre obligatoires, par voie d'arrêté royal, pour les industries intéressées, les décisions arrêtées par des commissions paritaires.

Nous retrouvons à présent la même disposition dans l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires.

C'est à juste titre que M. Bodart, rapporteur de la Chambre, a écrit dans son rapport : « Aujourd'hui, avec la mécanisation et la rationali-

mechanisatie en de rationalisering van deze aard, dat het indien men de gezondheid van de hand- en geestesarbeiders sparen wil, zonet noodzakelijk, dan locht uiterst nuttig geworden is, elk jaar hun arbeid te onderbreken met enige dagen ontspanning en verpozing » (*Stuk n° 9, buitengewoon zittingsjaar 1936*).

WET VAN 20 AUGUSTUS 1938.

Na twee jaar toepassing was het nodig de wet aan te passen aan de opgedane ervaringen en er een uitbreiding aan te geven.

De wet werd n.l. toepasselijk gemaakt op al de ondernemingen. De bijdrage, door de werkgever te betalen, bedraagt 2.5 t.h. tegenover 2 t.h. van het loon. De verlofbezoldiging zal worden gevestigd door middel van verlofzegels, die bij elke uitbetaling van het loon of ten minste éénmaal per maand dienen te worden aangebracht op de verlofkaart, die op naam van ieder betrokken arbeider, door de eerste werkgever moet worden opgemaakt.

De duur van het verlof wordt verdubbeld, wat betreft de leden van het personeel, die minder dan volle 18 jaar zijn op de dag waarop zij het recht op verlof verkrijgen. De financiële last zou gedragen worden door $\frac{1}{2}$ t.h. der bijdrage.

Daarenboven werd de mogelijkheid voorzien een hoger aantal verlofdagen aan de volwassen arbeiders toe te staan naarmate van de geldelijke middelen waarover de Nationale Hulpkas zou beschikken. Het lag in de bedoeling van de wetgever een hoger aantal verlofdagen toe te staan in verhouding tot het aantal dienstjaren in dezelfde onderneming.

Deze wet voorziet dat het verlofgeld zal uitbetaald worden door tussenkomst van de particuliere kassen of van de Hulpkas voor betaald verlof.

Er wordt aan de bedrijfsstakken mogelijkheid verleend, elk voor hun bedrijf, een private verlofkas op te richten, waarbij de werkgevers welke tot dat bedrijf behoren zouden aansluiten.

De overige maken van ambtswege deel uit van de Hulpkas voor betaald verlof; organisme dat beheerd wordt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

DE MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID.

Gedurende de bezetting hadden in het geheim besprekingen plaats tussen arbeidersleiders van verschillende richtingen en vertegenwoordigers van patronale organisaties, eveneens van verschillende richtingen. Deze besprekingen die plaats hadden in een geest van onderlinge verstandhouding hebben geleid tot een « overeenkomst tot sociale samenwerking » die op 29 April 1944 met algemene stemmen aanvaard werd.

sation, les conditions du travail salarié sont devenues telles, que pour sauvegarder la santé des travailleurs manuels et intellectuels, il est devenu, sinon nécessaire, au moins éminemment utile d'interrompre chaque année leur labeur par quelques jours de détente et de répit » (*Doc. n° 9, session extraordinaire 1936*).

LA LOI DU 20 AOUT 1938.

Après deux années d'application, il fallait adapter la loi aux expériences acquises et lui donner une extension.

La loi fut notamment rendue applicable à toutes les entreprises. La cotisation à payer par l'employeur s'élève à 2.5 % contre 2 % retenus du salaire. La rémunération de vacances sera constituée au moyen de timbres de vacances à apposer à chaque paiement du salaire, ou au moins une fois par mois, sur la carte de vacances établie par le premier employeur au nom de chaque travailleur intéressé.

La durée du congé est doublée en faveur des membres du personnel âgés de moins de 18 ans accomplis au jour de l'acquisition du droit au congé. La charge financière sera couverte par $\frac{1}{2}$ % de la cotisation.

En outre, la faculté est prévue d'accorder aux travailleurs adultes un plus grand nombre de jours de congé en fonction des moyens financiers dont dispose la Caisse nationale auxiliaire. Il entrainait dans les intentions du législateur d'accorder un plus grand nombre de jours de congé en fonction du nombre d'années de service dans la même entreprise.

Cette loi prévoit que le pécule de vacances sera payé par l'intermédiaire des caisses privées ou de la Caisse auxiliaire des congés payés.

La faculté est accordée aux branches industrielles de créer, chacune pour son industrie, une caisse de congés privée à laquelle s'affilieraient les employeurs de cette industrie.

Les autres font d'office partie de la Caisse auxiliaire des congés payés, organisme géré par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

LA SÉCURITÉ SOCIALE.

Pendant l'occupation, des entretiens eurent lieu en secret entre des délégués ouvriers d'opinions diverses et des représentants d'organisations patronales également d'opinions diverses. Ces conversations, qui se déroulèrent dans un esprit de compréhension mutuelle, ont abouti à un « accord de solidarité sociale » adopté à l'unanimité des voix le 29 avril 1944.

Het is uit dit ontwerp dat de besluitwet over het statuut der Maatschappelijke Zekerheid geboren werd. In zake betaald verlof, lezen we in de overeenkomst de volgende passus :

« *Jaarlijkse verloven* : Maatregelen zullen genomen worden om zonder uitstel aan de werknemers, vallende onder toepassing der wet van 20 Augustus 1938, op het betaald verlof, het volle genot der bepalingen dezer wet te verschaffen, volgens welke werkelijk, op het ogenblik van het verlof, zes dagen loon aan volwassen en twaalf dagen aan jonge lieden van minder dan 18 jaar moeten uitbetaald worden.

» De voorstellen ter verbetering van de inhoud zelf van de wet van 20 Augustus 1938 zullen later nagegaan worden, waarbij rekening zal worden gehouden met de economische evolutie. »

Mag hieruit besloten worden dat de onderhandelaars tijdens de bezetting uitdrukkelijk de wil te kennen gegeven hebben, het betaald verlof in de Maatschappelijke Zekerheid onder te brengen ? We menen op deze vraag ontkennend te moeten antwoorden. Nochtans werd het bestaande regiem omgevormd en ingeschakeld in de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der arbeiders.

De reden van deze wijziging wordt opgegeven in de « Voordracht aan de Regent » :

« Het ontwerp doelt ook met het oog op de administratieve vereenvoudiging op het innen van de bijdragen, die tot het uitbetalen van de lonen voor de jaarlijkse vakantie zijn bestemd, alsmede op de verbetering welke het regiem van die vakantie moet ondergaan. »

In sommige kringen is men echter van oordeel dat de vereenvoudiging der formaliteiten niet werd bereikt. Daarenboven zijn dezelfde kringen de mening toegedaan, dat het regiem der Maatschappelijke Zekerheid alleen risico's kan dekken. Men kan nochtans bezwaarlijk van een risico spreken wanneer men doelt op het betaald verlof.

Wat er ook van zij, van de bijdrage door de werkgever aan de R.M.Z. te storten wordt 2.5 t.h. der lonen, tot een maximumbedrag van 4.000 frank per maand, overgedragen aan de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof, die rechtstreeks of langs de private verlofkassen, het verlofgeld aan de arbeiders uitbetaalt.

Dit is echter niet het geval voor de bedienden, daar deze rechtstreeks door hun werkgever betaald worden. De bedienden ontvangen een volle wedde tijdens de maand gedurende welke zij hun betaald verlof genomen hebben.

C'est de ce projet qu'est issu l'arrêté-loi portant statut de la Sécurité Sociale. Au sujet des vacances payées nous lisons dans l'accord ce qui suit :

« *Vacances annuelles* : Des mesures seront prises pour donner sans délai aux travailleurs visés par la loi du 20 août 1938 sur les congés payés, le bénéfice intégral des dispositions de cette loi, en vertu de laquelle doivent être effectivement payés, au moment des vacances, six jours de salaire aux adultes et douze jours aux jeunes gens de moins de 18 ans. »

» Les propositions qui tendent à améliorer le fond même de la loi du 20 août 1938 seront examinées ultérieurement, en tenant compte de l'évolution économique. »

Peut-on en conclure que les négociateurs du temps de l'occupation ont donné formellement à entendre qu'ils voulaient inclure les vacances payées dans la Sécurité sociale ? Nous croyons devoir répondre par la négative. Néanmoins, le régime en vigueur fut transformé et intégré à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la Sécurité sociale des travailleurs.

La raison de cette modification est indiquée dans le « Rapport au Régent » :

« Le projet vise aussi, dans une intention de simplification administrative, la perception des cotisations destinées au paiement des salaires correspondant aux vacances annuelles, ainsi que les améliorations à apporter au régime de ces vacances. »

On estime cependant dans certains milieux que la simplification administrative ne fut pas atteinte. En outre, les mêmes milieux pensent que le régime de la Sécurité sociale ne peut couvrir que des risques. Il est cependant difficile de parler de risque à propos des vacances payées.

Quoi qu'il en soit, de la cotisation à verser par l'employeur à l'O.N.S.S., 2.5 % des salaires, jusqu'à un plafond de 4.000 francs, sont transférés à la Caisse nationale des Congés payés, laquelle paie aux travailleurs le pécule de vacances directement ou par l'intermédiaire des caisses de congé privées.

Ce n'est pas le cas, cependant, pour les employés, qui le reçoivent directement des mains de leur employeur. Les employés reçoivent un second mois d'appointements dans le mois au cours duquel ils ont pris leurs vacances payées.

DE BESLUITWET VAN 3 JANUARI 1948.

De toepassing van de besluitwet betreffende de Maatschappelijke Zekerheid heeft het noodzakelijk gemaakt sommige bepalingen der wetgeving op het betaald verlof aan te passen; andere hadden door dit feit zelve opgehouden te bestaan.

Daarenboven wenste de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg van de gelegenheid gebruik te maken te voorzien in sommige leemten van de van kracht zijnde wetgeving.

Welke zijn de voornaamste bepalingen van deze besluitwet ?

1. Zij wordt uitgebreid tot de leerjongens, zelfs indien geen loon wordt uitbetaald. De wet wordt echter nog niet uitgebreid tot de werklieden der land-, tuin- en bosbouwondernemingen die ingevolge het koninklijk besluit van 15 Juli 1938 hun verlofvergoeding rechtstreeks van de werkgever ontvangen.

2. Zij geeft een uitgebreide bevoegdheid aan de uitvoerende macht wat betreft de toepassingsmodaliteiten.

3. Zij laat aan de uitvoerende macht de zorg over de dagen van werkloosheid, wegens ziekte of ongeval, gelijk te stellen met arbeidsdagen. De duur van het verlof wordt voor ieder arbeider bepaald als volgt :

Dagen arbeid	Dagen verlof
Voor meer dan 275	6
Van 226 tot 275	5
Van 176 tot 225	4
Van 126 tot 175	3
Van 76 tot 125	2
Van 25 tot 75	1
Van 15 tot 25	1/2
Minder dan 15	geen

De verlofbezoldiging is gelijk aan het aantal van de aan de arbeider verschuldigde verlofdagen, vermenigvuldigd met het bedrag van het gemiddeld dagelijks loon, verdiend gedurende de twee laatste weken dat belanghebbende gewerkt heeft en die de verlofperiode voorafgaan.

Door deze bepaling wordt het principe losgelaten de uitgaven te behouden in verhouding tot de inkomsten. We komen er later op terug.

Deze bepaling werd bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948 gewijzigd als volgt :

« De verlofbezoldiging is gelijk aan het getal van de aan de arbeider verschuldigde verlofdagen, vermenigvuldigd met het gemiddeld dagelijks loon dat door de belanghebbende verdiend werd gedurende het

L'ARRETÉ-LOI DU 3 JANVIER 1948.

L'application de l'arrêté-loi concernant la Sécurité sociale a nécessité l'adaptation de certaines dispositions de la législation relative aux congés payés; d'autres dispositions avaient cessé d'exister par le fait même.

De plus, le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale désirait profiter de l'occasion pour combler certaines lacunes dans la législation en vigueur.

Quelles sont les principales dispositions de cet arrêté-loi ?

1. La loi est étendue aux apprentis, même si aucun salaire n'est payé. Elle n'est toutefois pas étendue aux travailleurs des entreprises agricoles, horticoles et forestières, qui reçoivent leur pécule de vacances directement de l'employeur en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 15 juillet 1938.

2. Elle confère à l'exécutif une compétence étendue en ce qui concerne les modalités d'application.

3. Elle confie au pouvoir exécutif le soin d'assimiler au travail effectif les journées de chômage du fait d'accident ou de maladie. La durée des vacances de chaque travailleur est fixée comme suit :

Journées de travail	Jours de vacances
Pour plus de 275	6
De 226 à 275	5
De 176 à 225	4
De 126 à 175	3
De 76 à 125	2
De 25 à 75	1
De 15 à 25	1/2
Moins de 15	néant

La rémunération de vacances est égale au nombre de jours de vacances dus au travailleur, multiplié par le montant du salaire journalier moyen gagné par l'intéressé pendant la dernière quinzaine de travail précédant la période de vacances.

Par cette disposition on abandonne le principe en vertu duquel les dépenses se règlent sur les recettes. Nous y reviendrons plus loin.

L'arrêté du Régent du 15 janvier 1948 a modifié cette disposition comme suit :

« La rémunération de vacances est égale au nombre de jours de vacances dus au travailleur, multiplié par le montant du salaire journalier moyen, gagné par l'intéressé pendant le quatrième trimestre de l'exer-

vierde kwartaal van het verlofdienstjaar of indien de belanghebbende niet tewerkgesteld was tijdens dit kwartaal, gedurende het laatst voorgaandelijk kwartaal tijdens hetwelk hij gewerkt heeft. »

Op 4 Mei 1948 werd nog volgende bepaling toegevoegd :

« Bedoelde verlofbezoldiging zal in geen geval 160 frank per verlofdag overschrijden. »

4. Aanvullende voordelen kunnen gegeven worden naar gelang de geldelijke middelen waarover de verlofkassen beschikken.

5. Wat de arbeiders betreft die niet onder toepassing vallen der besluitwet, worden de bijdragen gevestigd door middel van verlofzegels gelijk aan 2 t.h. van het loon en voor het overblijvende $\frac{1}{2}$ t.h. door een storting aan de bevoegde verlofkas.

6. Zij verzekert een meer rechtstreeks beheer der verlofkassen die thans de bijdrage van $\frac{1}{2}$ t.h. voor het aanvullend verlof der jonge arbeiders zelf zullen beheren.

Een compensatie wordt echter voorzien om alle kassen in staat te stellen deze last te dragen.

7. De verlofkassen worden onder toezicht gesteld van een paritair samengesteld toezichtscomité, bestaande uit vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers.

DE RIJKSKAS VOOR JAARLIJKS VERLOF.

Wij lezen in artikel 17 van de besluitwet van 3 Januari 1946 :

« Er wordt een Rijkskas voor Jaarlijks Verlof tot stand gebracht, waarvan de statuten bij koninklijk besluit bepaald worden.

» Deze Kas, die rechtspersoonlijkheid bezit, wordt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas beheerd.

» Zij heeft voor taak het uitbetalen aan de werklieden, de thuisarbeiders en de loontrekkende leerjongens, die niet van een bij artikel 18 bedoelde bijzondere kas afhangen, van de verlofbezoldigingen, waarop deze kunnen aanspraak maken in uitvoering van artikel 2, 3, 4 en 12.

» De Rijkskas voor Jaarlijks Verlof verdeelt bovendien onder de bij artikel 18 bedoelde kassen en haarzelve, de sommen die haar door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid of door een ander met het innemen van deze sommen belast organisme worden overgemaakt, voor het dekken van de uit de toepassing van deze besluitwet voortvloeiende lasten.

» De modaliteiten van uitvoering van dit artikel alsmede deze van artikel 18 worden bij koninklijk besluit geregeld. »

cice de vacances ou, si l'intéressé n'a pas été occupé au cours de ce trimestre, pendant le dernier trimestre précédent au cours duquel il a travaillé. »

Le 4 mai 1948 il y fut ajouté la disposition suivante :

« La dite rémunération ne pourra dépasser, en aucun cas, 160 francs par jour de congé. »

4. Des avantages complémentaires peuvent être accordés suivant les ressources financières dont disposent les caisses de vacances.

5. En ce qui concerne les travailleurs non assujettis à cet arrêté-loi, les cotisations seront constituées au moyen de timbres de vacances à concurrence de 2 % du salaire, et pour le $\frac{1}{2}$ % restant, par un versement à la caisse de vacances compétente.

6. Elle assure une gestion plus directe des caisses de vacances, qui sont appelées à gérer elles-mêmes la cotisation de $\frac{1}{2}$ % pour le complément de congé des jeunes travailleurs.

Une compensation est toutefois prévue afin de permettre à toutes les caisses de supporter cette charge.

7. Les caisses de vacances seront contrôlées par un comité de contrôle paritaire, composé de représentants des employeurs et des travailleurs.

LA CAISSE NATIONALE DES VACANCES ANNUELLES.

Nous lisons à l'article 17 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 :

« Il est institué une Caisse Nationale de Vacances annuelles dont les statuts sont déterminés par arrêté royal.

» Cette Caisse, qui jouit de la personnalité civile, est gérée par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

» Elle a pour mission le paiement aux ouvriers, travailleurs à domicile et apprentis rémunérés ne relevant pas d'une caisse spéciale, visée à l'article 18, des rémunérations de vacances, auxquelles ceux-ci peuvent prétendre en exécution des articles 2, 3, 4 et 12.

» En outre, la Caisse nationale des vacances annuelles répartit entre les caisses spéciales visées à l'article 18 et elle-même les sommes qui lui sont transmises par l'Office National de Sécurité sociale, ou par un autre organisme chargé de la perception de ces sommes, en vue de la couverture des charges résultant de l'application du présent arrêté-loi.

» Les modalités d'exécution du présent article ainsi que celles de l'article 18 sont déterminées par arrêté royal. »

Door de besluitwet van 18 Februari 1947 werden grondige wijzigingen gebracht aan de werking en het beheer der Rijkskas.

Sommigen zijn van oordeel dat de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg te ver gegaan is, door zich bepaalde machten toe te kennen, die eerst en vooral overbodig waren, en die daarenboven indruisen tegen het beginsel van de medezeggenschap der belanghebbenden.

Inderdaad, niettegenstaande het paritair beheer der Kas door werkgevers en werknemers voorzien is, verleent de besluitwet aan de Minister elk beslissingsrecht inzake beheer en benoeming van personeelsleden, terwijl de taak van de Minister zich uitsluitend zou dienen te beperken tot het waken voor de toepassing der wetten en reglementeringen, vanwege de beheerraad.

De heer Minister, hierover ondervraagd, verklaart verplicht geweest te zijn, deze maatregel te nemen, omdat de administratie en het beheer der vroegere kas veel te wensen overliet.

Om dit te herstellen werden een nieuwe directeur en aanvullend personeel aangesteld.

De besluitwet voorziet, naast de oprichting van een beheerraad, de instelling van een commissie voor advies betreffende het verlof der jonge arbeiders.

VERHOOGING VAN HET VERLOF DER JONGE ARBEIDERS.

Zoals we reeds mededeelden, werd door de wet van 1938 het betaald verlof der jonge arbeiders verhoogd.

Op 4 Juli 1947 verscheen echter in het *Staatsblad* de wet van 16 Juni 1947, waarbij wijzigingen gebracht werden aan het bestaande stelsel.

Het wetsvoorstel n° 125 (1946) ingediend door de heer Van den Daele, gaf aanleiding tot die wijzigingen.

Het betaald verlof der jonge arbeiders werd vastgesteld op :

3 × 6 dagen voor dezen die geen 18 jaar oud zijn;

2 × 6 dagen voor de jonge arbeiders van 18 tot 21 jaar.

Daarenboven werd een nieuwe bepaling ingelast, die voorziet dat het overschot der gelden, voortkomend van de bijlage van 1/2 t.h. op het loon, ingevoerd uitsluitend met het doel dit aanvullend verlof te geven, moet aangewend worden « ter bevordering en aanmoediging, onder vorm van algemene of speciale tegemoetkomingen, voor het goed gebruik van het betaald verlof der jonge arbeiders en ter ondersteuning van de initiatieven van de organisaties met dat doel belast ».

L'arrêté-loi du 18 février 1947 a apporté des modifications profondes au fonctionnement et à la gestion de la Caisse nationale.

Certains sont d'avis que le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est allé trop loin en s'attribuant certains pouvoirs qui, tout d'abord, étaient superflus, et qui, en outre, vont à l'encontre du principe de la cogestion des intéressés.

En effet, malgré que soit prévue la gestion paritaire de la Caisse par les employeurs et travailleurs, l'arrêté-loi confère au Ministre tout droit de décision en matière de gestion et de nomination de membres du personnel, alors que la mission du Ministre devrait se limiter exclusivement à veiller à l'application des lois et réglementations, au nom du Conseil de gestion.

Questionné à ce sujet, M. le Ministre déclare avoir été contraint de prendre cette mesure parce que l'administration et la gestion de l'ancienne caisse laissent beaucoup à désirer.

En vue d'y remédier, il a été procédé à la nomination d'un nouveau directeur et de personnel supplémentaire.

L'arrêté-loi prévoit, à côté de la création d'un Conseil de gestion, l'institution d'une commission consultative concernant les vacances des jeunes travailleurs.

PROLONGATION DES VACANCES DES JEUNES TRAVAILLEURS.

Comme nous l'avons déjà signalé, la loi de 1938 a augmenté la durée des congés payés des jeunes travailleurs.

Toutefois, en date du 4 juillet 1947, le *Moniteur* publia la loi du 16 juin 1947, apportant certaines modifications au régime en vigueur.

C'est la proposition n° 125 (1946), présentée par M. Van den Daele, qui a donné lieu à ces modifications.

Les congés payés des jeunes travailleurs ont été fixés à :

3 × 6 jours pour ceux qui sont âgés de moins de 18 ans accomplis;

2 × 6 jours pour les jeunes travailleurs de 18 à 21 ans.

En outre, une nouvelle disposition a été insérée, prévoyant que les excédents des sommes constituées par la cotisation de 1/2 % du salaire, uniquement établie dans le but d'assurer ces vacances supplémentaires sont à utiliser « pour favoriser et encourager l'organisation des vacances des jeunes travailleurs et à soutenir les initiatives des organisations chargées de cette tâche ».

Laat de bijdrage van 1/2 t.h. toe om het aanvullend verlof der jonge arbeiders uit te betalen, en is er daarenboven nog een overschot ?

Wij vinden het bevestigend antwoord op deze vraag in het verslag van de heer Major, opgemaakt ter gelegenheid van de bespreking van bovengenoemd wetsvoorstel (*Kamerstuk*, n° 274, 1946-1947).

Wij lezen in dit verslag :

« De ontvangsten van de Nationale Hulpkas voor betaald verlof, zullen volgens haar eigen verklaringen, voor het dienstjaar 1946, ongeveer 700,000,000 frank belopen, waarvan 4/5 zullen gebruikt worden voor het gewoon verlof, op basis van 2 t.h. van de aangegeven lonen. Aldus zal er, ingevolge deze cijfers, een som van ongeveer 140,000,000 frank beschikbaar zijn om het bijkomend verlof der jonge arbeiders te vergoeden.

» Voortgaande op de cijfers, ons gegeven door de Nationale Kas voor Betaald Verlof, zou de uitgave voor het verlengd verlof der jongeren, aangenomen door de Commissie : 95,590,000 frank bedragen, berekend als volgt :

$$40,000 \times 288 \times 2 = 23,040,000$$

$$50,000 \times 325 \times 2 = 32,500,000$$

$$90,000 \times 445 = 40,050,000$$

Fr. 95,590,000. »

N. B. — Bovenstaande cijfers te lezen als volgt :

1. Horizontaal :

1° kolom :

Aantal jonge arbeiders ingedeeld per ouderdom;

2° kolom :

Gemiddeld werkloon der jonge arbeiders volgens ouderdom;

3° kolom :

Aantal weken supplementair verlof;

4° kolom :

Totaal te betalen som aan supplementair verlof.

2. Vertikaal :

1° kolom :

a) Aantal jonge arbeiders van minder dan 16 jaar;

b) Aantal jonge arbeiders van 16 tot 18 jaar;

c) Aantal jonge arbeiders van 18 tot 20 jaar;

La cotisation de 1/2 % permet-elle la liquidation des vacances supplémentaires des jeunes travailleurs, et existe-t-il, en outre, encore un excédent ?

Nous trouvons la réponse affirmative à cette question dans le rapport de M. Major, fait à l'occasion de l'examen de la proposition de loi précitée (*Doc. Chambre*, n° 274, 1946-1947).

Nous lisons dans ce rapport :

« Il résulte des propres déclarations de la Caisse auxiliaire pour les vacances payées, que ses recettes atteindront environ 700,000,000 de francs pour l'exercice 1946, dont les 4/5 seront utilisés pour les vacances ordinaires, sur la base de 2 % des salaires déclarés. D'après ces chiffres, il restera ainsi disponible une somme d'environ 140,000,000 de francs pour payer les vacances supplémentaires des jeunes travailleurs.

» Nous basant sur les chiffres fournis par la Caisse auxiliaire pour les vacances payées, la dépense résultant de la prolongation des vacances des jeunes travailleurs, admise par votre Commission, atteindrait la somme de 95,590,000 francs, calculée comme suit :

$$40,000 \times 288 \times 2 = 23,040,000$$

$$50,000 \times 325 \times 2 = 32,500,000$$

$$90,000 \times 445 = 40,050,000$$

Fr. 95,590,000. »

N. B. — Les chiffres ci-dessus sont à lire comme suit :

1. Horizontalement :

1^{re} colonne :

Nombre de jeunes travailleurs répartis selon l'âge;

2^e colonne :

Salaire moyen hebdomadaire des jeunes travailleurs, suivant l'âge;

3^e colonne :

Nombre de semaines de vacances supplémentaires;

4^e colonne :

Somme totale à payer pour vacances supplémentaires.

2. Verticalement :

1^{re} colonne :

a) Nombre de jeunes travailleurs âgés de moins de 16 ans;

b) Nombre de jeunes travailleurs âgés de 16 ans à 18 ans;

c) Nombre de jeunes travailleurs âgés de 18 ans à 20 ans.

2° kolom :

a) Gemiddeld weekloon der jonge arbeiders van minder dan 16 jaar;

b) Gemiddeld weekloon der jonge arbeiders van 16 tot 18 jaar;

c) Gemiddeld weekloon der jonge arbeiders van 18 tot 20 jaar;

3° kolom :

a) en b) Aantal weken supplementair verlof;

4° kolom :

a), b) en c) Totale kostprijs van het supplementair verlof per categorie.

Uit deze cijfers blijkt duidelijk, dat de bijdrage van $\frac{1}{2}$ t.h. meer dan voldoende is, en ruime mogelijkheden biedt om de organisatie en het gebruik van het betaald verlof aan te moedigen.

Inderdaad, volgens bovenaangehaalde cijfers, moet er een boni zijn van :

$$140,000,000 - 95,590,000 = 44,410,000 \text{ frank.}$$

HET DUBBEL VERLOFGELD.

- In het *Belgisch Staatsblad* van 27 Augustus 1947 verscheen de wet van 10 Augustus 1947, waarbij een dubbele verlofbezoldiging werd toegekend aan de arbeiders die vallen onder toepassing van de besluitwet van 3 Januari 1946 en van de wet van 16 Juni 1947.

Terzelfdertijd werden, bij besluit van de Regent, de betalingsmodaliteiten van de verhoogde verlofbezoldiging vastgelegd voor de bedienden en de arbeiders, werkzaam in de landbouw-, tuinbouw- en bosbouwondernemingen, daar deze rechtstreeks door de werkgever vergoed worden.

De kwestie van het dubbel verlofgeld kwam voor de eerste maal te berde op de 8° Nationale Conferentie van de Arbeid van 16 en 17 Juni 1947. De verdedigers van dit principe hielden voor dat een verlof extra-uitgaven medebrengt.

De gewone verlofbezoldiging vervangt het loon voor de periode gedurende dewelke de arbeider niet werkt; indien hij echter ten volle van zijn verlof wil genieten dan moet hij over aanvullende inkomsten beschikken.

Zelfs werd de stelling verdedigd dat rekening zou moeten gehouden worden, bij het bepalen van het bedrag, met de aanvullende uitgaven voor de echtgenote en de kinderen.

2° colonne :

a) Salaire hebdomadaire moyen des jeunes travailleurs de moins de 16 ans;

b) Salaire hebdomadaire moyen des jeunes travailleurs de 16 ans à 18 ans;

c) Salaire hebdomadaire moyen des jeunes travailleurs de 18 à 20 ans;

3° colonne :

a) et b) Nombre de semaines de vacances supplémentaires;

4° colonne :

a), b) et c) Coût total des congés supplémentaires par catégorie.

Ces chiffres démontrent clairement que la cotisation de $\frac{1}{2}$ % est plus que suffisante et permettent largement d'encourager l'organisation et la pratique des vacances payées.

En effet, d'après les chiffres précités, il doit y avoir un boni de :

$$140,000,000 - 95,590,000 = 44,410,000 \text{ francs.}$$

LE DOUBLE PÉCULE DE VACANCES.

Au *Moniteur Belge* du 27 août 1947 fut publiée la loi du 10 août 1947 accordant un double pécule de vacances aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 et de la loi du 16 juin 1947.

En même temps, un arrêté du Régent fixait les modalités de payment du pécule de vacances majoré, en faveur des ouvriers et employés occupés dans les entreprises agricoles, horticoles et forestières, ceux-ci étant indemnisés directement par l'employeur.

La question du double pécule de vacances fut soulevée pour la première fois au cours de la 8° Conférence Nationale du Travail des 16 et 17 juin 1947. Les partisans de ce principe firent valoir que les vacances entraînent des dépenses complémentaires.

Le pécule de vacances ordinaire remplace le salaire de la période pendant laquelle le travailleur ne travaille pas; toutefois, s'il veut jouir pleinement de son congé, il doit pouvoir disposer de revenus supplémentaires.

On a même défendu la thèse que, lors de la fixation du taux, il y aurait lieu de tenir compte des dépenses supplémentaires pour le conjoint et les enfants.

De bespreking gaf aanleiding tot het aanvaarden van de volgende resolutie door de vertegenwoordigers van de werknemers en der werkgevers :

« De N.A.C. is van oordeel dat voor het jaar 1947 het verlofgeld dient verhoogd.

« De werkgevers zullen naar rato van 2.5 t.h. der in de loop van de eerste helft van 1947 betaalde lonen tot die verhoging bijdragen, terwijl, op aanvraag van de arbeidersafgevaardigden, de Regering er ten belope van 500 miljoen, welke zij zich had vorgenommen, in de maand September, aan de bedrijfsbelasting niet te innen, toe zal bijdragen. »

De last zou dus gedragen worden :

— enerzijds door de werkgevers, die een aanvullende bijdrage zouden betalen van 2.5 t.h. op de lonen voor de 6 eerste maanden van 1947;

— anderzijds door de arbeiders die verzaken aan een vermindering van belasting, die hun van Regeringswege was toegestaan.

Deze wet was alleen toepasselijk voor het jaar 1947. Het was dan ook begrijpelijk dat deze aangelegenheid opnieuw ter sprake kwam in de eerstkomende N.A.C. van 1948, die plaats had op 30 Maart 1948.

Volgende resolutie werd aangenomen :

« De N.A.C. neemt akte van het voornemen der Regering binnenkort bij het Parlement een wetsontwerp in te dienen tot algemene hervorming van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof.

« Dit wetsontwerp zou n.l. de definitieve toekenning omvatten van een bijkomend verlofgeld van maximum 6 dagen aan al de arbeiders en bedienden boven één en twintigjarige leeftijd.

« Te dien einde zal die wetgeving een bepaling behelzen, volgens dewelke de werkgeversbijdrage voor het verlof met loon van 1 Januari 1948 verdubbeld wordt en gebracht van 2.5 t.h. op 5 t.h., wat betreft het verlofgeld der arbeiders.

« Een Regeringsbesluit zal de bijzondere modaliteiten voor de bedienden regelen.

« Om het dubbel verlofgeld voor 1948 te financieren, zal de Regering aan het Parlement vragen het bij de wetgeving betreffende het Fonds voor Huishoudelijke Heruitrusting voorzien maximum met 1,200,000,000 frank ter verhogen.

« Wat de jonge arbeiders van minder dan 18 jaar betreft zal er hun voor 3 weken wettelijk verlof, een verlofgeld toegekend worden, dat met 4 weken loon overeenstemt.

« Wat de arbeiders van 18 tot 21 jaar betreft, zal er hen voor twee weken wettelijk verlof, een verlofgeld toegekend worden dat met vier weken loon overeenstemt.

« Bovendien, zal er in 1948, aan al de gezinshoofden een bijkomende maand kindertoeslag worden verleend. »

Cette discussion aboutit à l'adoption par les représentants des travailleurs et des employeurs de la résolution suivante :

« La C.N.T. estime que pour l'année 1947 il convient d'augmenter le pécule de vacances.

« Les employeurs contribueront à cette augmentation à raison de 2.5 % des salaires payés au cours du premier semestre 1947, tandis que, à la demande des délégués des travailleurs, le Gouvernement contribuera à concurrence de 500 millions qu'il s'était proposé de ne pas prélever au mois de septembre en taxe professionnelle. »

La charge serait donc supportée :

— d'une part, par les employeurs, qui payeraient une cotisation complémentaire de 2.5 % sur les salaires pour les six premiers mois de 1947;

— d'autre part, par les travailleurs qui renoncent à une diminution d'impôts qui leur avait été accordée par le Gouvernement.

Cette loi n'était applicable que pour l'année 1947. Dès lors, il se conçoit que cette question ait de nouveau été soulevée lors de la C.N.T. de 1948, qui eut lieu le 30 mars 1948.

La résolution suivante fut adoptée :

« La C.N.T. prend acte de la volonté du Gouvernement de saisir, à bref délai, le Parlement d'un projet de loi visant la réforme générale de la législation en vigueur sur les vacances annuelles.

« Ce projet de loi comprendrait, notamment, l'octroi, à titre définitif, d'un pécule de vacances supplémentaire de six jours maximum, pour tous les ouvriers et employés de plus de 21 ans.

« La législation comprendra, dans ce but, une disposition selon laquelle, à partir du 1^{er} janvier 1948, la cotisation patronale sur les congés payés sera doublée et portée de 2 ½ à 5 %, en ce qui concerne le pécule de vacances des ouvriers.

« Un arrêté du Régent réglera les modalités spéciales aux employés.

« Pour assurer le financement du double pécule de vacances en 1948, le Gouvernement demandera au Parlement d'augmenter de 1.200 millions le plafond prévu par la législation relative au Fonds de Rééquipement ménager.

« En ce qui concerne les jeunes travailleurs de moins de 18 ans, il leur sera accordé, pour trois semaines de vacances légales, un pécule correspondant à cinq semaines de salaire.

« En ce qui concerne les travailleurs de 18 à 21 ans, il leur sera accordé, pour deux semaines de vacances légales, un pécule correspondant à quatre semaines de salaire.

« En outre, il sera alloué à tous les chefs de famille, en 1948, un mois supplémentaire d'allocations familiales. »

Drie wetsvoorstellen betreffende het dubbel verlof werden neergelegd op het bureel der Kamer :

1. Op 18 November 1947 : voorstel n° 12, neergelegd door de heren Spinoy cs., en waarin alleen de verdubbeling van bijdragen en voordelen voorzien was, zonder andere hervormingen.

2. Op 20 Januari 1948 : voorstel n° 147, neergelegd door de heren De Paepe cs., en waarin naast de dubbele verlofvergoeding een tweevoudige hervorming voorgesteld werd :

a) Hervorming van technische aard : het onttrekken van het betaald verlof aan de Maatschappelijke Zekerheid en de rechtstreekse uitbetaling door de werkgever;

b) Hervorming van principiële aard : de verlofvergoeding der jonge arbeiders zou slechts verdubbeld worden voor de 6 eerste dagen, en het aldus uitgespaarde $\frac{1}{2}$ t.h. der bijdrage zou worden aangewend tot het verlenen van een familiale verlofbezoldiging aan de familievader.

3. Een ontwerp van de Regering neergelegd op 20 April 1948 (n° 413) en waarin de beslissingen der N.A.C. vervat zijn.

Het ontwerp van de Regering had voorrang bij de bespreking in de Kamercommissie, en er werden amendementen neergelegd om in het ontwerp de principes vervat in het voorstel De Paepe over te nemen.

De Minister verklaarde echter dat zijn ontwerp slechts toepasselijk was voor het jaar 1948, met uitzondering van het eerste artikel. Al de andere bepalingen waren van tijdelijke aard.

In die voorwaarden, waren de amendementen zonder betekenis, aangezien een aanvullende maand gezinsvergoedingen als familiale verlofbezoldiging in het ontwerp der Regering voorzien was, en ze werden ingetrokken.

De grote moeilijkheid was het financieren der dubbele verlofvergoeding voor het jaar 1948, aangezien de bijdrage welke moet dienen om de verlofvergoeding uit te betalen, gestort wordt gedurende het verlofdienstjaar, t.t.z. het jaar dat de verlofperiode voorafgaat. Bij voorbeeld, de bijdrage om de verlofvergoeding uit te betalen in 1948, is gestort gedurende het verlofdienstjaar 1947.

Daarenboven sloten de verlofkassen met een onvermijdelijk tekort : de bijdrage moest slechts betaald worden op een loon tot 4,000 frank per maand, terwijl de verlofvergoeding uitbetaald werd op het werkelijk verdiende loon.

Volgens een verklaring van de heer Troclet, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, afgelegd in de

Trois propositions de loi concernant le double pécule de vacances ont été déposées sur le bureau de la Chambre :

1. Le 18 novembre 1947 : proposition n° 12, déposée par MM. Spinoy et consorts et prévoyant uniquement le doublement des cotisations et des avantages, sans autres réformes.

2. Le 20 janvier 1948 : proposition n° 147, déposée par MM. De Paepe et consorts et qui proposait, en dehors du double pécule de vacances, une double réforme :

a) Réforme d'ordre technique : le congé payé serait retiré à l'Assurance Sociale et payé directement par l'employeur;

b) Réforme de principe : la rémunération de congé des jeunes travailleurs ne serait doublée que pour les six premiers jours et le $\frac{1}{2}$ % de la cotisation ainsi économisée serait affecté à l'octroi d'une rémunération de congé familiale au père de famille.

3. Un projet de loi déposé le 20 avril 1948 (n° 413) et contenant les décisions de la C.N.T.

Le projet du Gouvernement fut examiné par priorité par la Commission de la Chambre et des amendements furent présentés tendant à reprendre dans le projet les principes contenus dans la proposition De Paepe.

Cependant, le Ministre déclara que son projet n'était applicable que pour l'année 1948, à l'exception de l'article premier. Toutes les autres dispositions étaient de caractère temporaire.

Dans ces conditions, les amendements, devenus sans objet, un mois complémentaire d'allocations familiales à titre de rémunération de congé familial étant prévu dans le projet du Gouvernement, furent retirés.

La grande difficulté résidait dans le financement du double pécule de vacances pour l'année 1948, puisque la cotisation devant servir au paiement de la rémunération de congé est versée pendant l'exercice de congé, c'est-à-dire pendant l'exercice précédant la période de congé. Par exemple, la cotisation destinée au paiement de la rémunération de congé en 1948 est versée pendant l'exercice de congé 1947.

En outre, les caisses de congé clôturèrent l'exercice avec un déficit inévitable : la cotisation ne devait être payée que sur un salaire mensuel avec plafond de 4,000 francs, tandis que le pécule de vacances était calculé sur le salaire effectivement gagné.

Selon une déclaration de M. Troclet, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, faite au Sénat le

Senaat op 8 Juni 1948, werd deze maatregel door de Algemene Paritaire Raad, bestaande uit vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, eenparig voorgesteld.

Het zou onredelijk geweest zijn de arbeider slachtoffer te maken van deze ongezonde toestand, door hem te beroven van zijn betaald verlof; daarom liet de wetgever toe, het maximumbedrag van het Fonds voor Wederuitrusting te verhogen met 1,300,000,000 frank.

Deze som zou dienen :

1. Om het dubbel verlof voor 1948 te betalen;
2. Om het tekort aan te vullen voor het verlof van 1947 en 1948.

De gelden, nodig om deze uitgave te doen, waren natuurlijk niet onmiddellijk beschikbaar in het Fonds voor Wederuitrusting. Dit laatste ging een lening aan bij de Nationale Kas voor Ouderdomsrentetoeslagen. Het Departement verzekert dat de vereiste interesten betaald worden.

Om in de toekomst dergelijke mistoestanden te voorkomen werd in de overgangsbepalingen voorzien dat :

1. Het bedrag van de verlofvergoeding zou berekend worden op grondslag van de brutolonen met inbegrip van de voordelen in speciën en natura, tijdens het verlofdienstjaar uitbetaald, en dus niet meer op een korte en dus onvolledige referentieperiode;
2. De bijdrage niet meer zou betaald worden op een « geplafoneerd » bedrag, maar op grondslag van het ganse loonbedrag.

Deze laatste bepaling is helaas niet van aard om de administratieve vereenvoudiging te bereiken; immers al de bijdragen voor de R.M.Z. worden berekend op een maximumloon van 4,000 frank per maand; de bijdrage voor het betaald verlof op het werkelijk verdiende loon, dus ook op het bedrag dat 4,000 frank overtreft.

Het is dan ook begrijpelijk dat van werkgeverszijde hiertegen bezwaren worden geopperd.

Het verlof voor 1948 werd geregeld door de wet van 14 Juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 19 Juni 1948).

DE BETAALDE VERLOFVERGOEDING DER OVERLEDEN ARBEIDERS.

Zoals we hierboven zeiden, wordt de bijdrage door de werkgever gestort tijdens het verlofdienstjaar en wordt de verlofvergoeding pas het daaropvolgend jaar uitbetaald.

Indien de arbeider in de loop of na het beëindigen van het verlofdienstjaar komt te overlijden, is de bijdrage 't zij gedeeltelijk 't zij volledig door de werkgever gestort.

8 juin 1948, cette mesure fut proposée à l'unanimité du Conseil paritaire général composé de représentants des travailleurs et des employeurs.

Il eût été illogique de faire supporter par le travailleur cette situation malsaine, en le privant de ses vacances payées; c'est pourquoi le législateur permit d'augmenter de 1,300,000,000 de francs le montant maximum du Fonds de Rééquipement.

Cette somme servirait :

1. à payer le double pécule de 1948;
2. à combler le déficit pour les vacances de 1947 et 1948.

Il va sans dire que le Fonds de Rééquipement n'avait pas à sa disposition immédiate les fonds nécessaires pour effectuer cette dépense. Il contracta un emprunt auprès de la Caisse Nationale des Majorations de Pensions de vieillesse. Le Département assure que les intérêts dûs sont payés.

Pour éviter à l'avenir des déconvenues de ce genre, il fut prévu dans les dispositions transitoires que :

1. le montant du pécule de vacances serait calculé sur la base du salaire brut, y compris les avantages en espèces et en nature, payés au cours de l'exercice des vacances, et non plus sur une période de référence courte, et de ce fait, incomplète;
2. la cotisation ne serait plus payée sur un montant « plafonné », mais sur la base du montant intégral du salaire.

Cette dernière disposition n'est malheureusement pas de nature à aboutir à la simplification administrative; en effet, toutes les cotisations de l'O.N.S.S. se calculent sur un salaire maximum de 4,000 francs par mois; celle des vacances payées sur le salaire effectivement gagné, donc aussi sur le montant qui dépasse 4,000 francs.

Dès lors il se conçoit que les employeurs y soient opposés.

Les vacances de 1948 furent réglées par la loi du 14 juin 1948 (*Moniteur Belge* du 19 juin 1948).

LE PÉCULE DE VACANCES DES TRAVAILLEURS DÉCÉDÉS.

Comme nous le disions plus haut, la cotisation de l'employeur est payée au cours de l'exercice des congés et le pécule de vacances n'est payé que l'année suivante.

Si le travailleur vient à décéder au cours ou après l'expiration de l'exercice des vacances, la cotisation est payée par l'employeur en totalité ou en partie.

Normaal zouden de erfgenamen aanspraak moeten kunnen maken op de door de werkgever gestorte sommen. Dit is echter niet het geval. In de onderrichtingen van de Rijkskas voor jaarlijks verlof lezen we :

« *Overleden arbeiders* : De na 1 Januari 1946 ten laste van overleden arbeiders gevestigde verlofbezoldigingen zullen niet meer aan de erfgenamen worden uitbetaald. »

Daar de uitbetaling pas vanaf 1 Januari 1946 geschorst werd heeft dit vanwege de arbeidssyndikaten verwondering verwekt.

De Rijkskas wettigt haar houding als volgt :

Krachtens artikel één van het koninklijk besluit van 8 December 1938 genomen in uitvoering van de op 20 Augustus 1938 gewijzigde verlofwet van 8 Juli 1936, moesten de duur van het verlof en het bedrag van de daarvoor verschuldigde bezoldiging bepaald worden op basis van de dienstprestaties, verricht in de loop van een beschouwd dienstjaar.

Op die algemene regel, volgens welke de verlofbezoldiging slechts na het verstrijken van het dienstjaar mocht worden uitbetaald, was er maar één uitzondering, namelijk deze, voorzien in de 3^e alinea van artikel 9 van het voormeld besluit :

« De arbeider die op pensioen wordt gesteld mag, nochtans, wanneer hij ophoudt te arbeiden, de onmiddellijke afbetaling vergen van elke verlofbezoldiging verworven gedurende het lopende dienstjaar en van deze verworven gedurende het verlopen dienstjaar, indien ze hem nog niet werd uitgekeerd. »

Gezien er geen afwijking voor de overleden arbeiders was voorzien, werd het bedrag van hun verlofkaart slechts na het sluiten van het dienstjaar aan de rechthebbenden (echtgenoten, erfgenamen of betaler van de begrafenis kosten) vereffend.

In artikel 6 van het besluit van de Regent dd. 28 Juni 1945 (*Staatsblad* van 12 Juli) werd de aangehaalde beschikking betreffende de onmiddellijke afbetaling aan de gepensioneerden overgenomen, doch er werd volgende zin aan toegevoegd :

« Hetzelfde geldt voor de rechthebbenden van een overleden arbeider. »

De verlofrekening van een overleden arbeider zou dus onmiddellijk mogen vereffend worden, zoals de spaarrekening, de lijfrenterekening, enz.

In de nieuwe wetgeving (zie de tweede alinea van artikel 8 van het besluit van 16 Februari 1946 in het *Staatsblad* van 14 Maart 1946) wordt de beschikking betreffende de overledene weggelaten.

De Rijkskas voor jaarlijks verlof interpreteert de zaak zo :

« Er wordt niet meer van de overledenen gesproken, dus verliezen de erfgenamen alle rechten. »

Normalement les héritiers devraient pouvoir réclamer les sommes versées par l'employeur. Ce n'est pourtant pas le cas. Nous lisons dans les instructions de la Caisse nationale des vacances annuelles :

« *Travailleurs décédés* : Les rémunérations de vacances établies après le 1^{er} janvier 1946 à charge de travailleurs décédés, ne seront plus payées aux héritiers. »

Le paiement n'ayant été suspendu qu'à partir du 1^{er} janvier 1946, les syndicats de travailleurs s'en sont étonnés.

La Caisse nationale justifie comme suit sa position :

En vertu de l'article premier de l'arrêté royal du 8 décembre 1938 pris en exécution de la loi sur les congés du 8 juillet 1936 modifiée par la loi du 20 août 1938; la durée des congés et le montant de la rémunération y afférente devaient être déterminés sur la base des services effectués au cours d'un exercice envisagé.

Conformément à la règle générale suivant laquelle la rémunération de vacances ne pouvait être payée qu'après expiration de l'exercice, il n'y avait qu'une seule exception, notamment celle prévue au 3^e alinéa de l'article 9 de l'arrêté précité :

« Toutefois, le travailleur pensionné pourra, au moment où il cesse le travail, réclamer la liquidation immédiate de toutes rémunérations de congé acquises durant l'exercice en cours et de celles acquises durant l'exercice échu, si elles ne lui ont pas encore été versées. »

Aucune dérogation n'étant prévue pour les travailleurs décédés, le montant de leur carte de vacances ne fut liquidé aux ayants droit (conjoint, héritiers ou liquidateur des frais de funérailles) qu'après l'expiration de l'exercice.

A l'article 6 de l'arrêté du Régent du 28 juin 1945 (*Moniteur* du 12 juillet), la disposition citée concernant le paiement immédiat aux pensionnés fut reprise, mais il y fut ajouté la phrase suivante :

« Il en est de même des ayants droit du travailleur lorsque celui-ci est décédé. »

Le compte de vacances d'un travailleur décédé devrait donc être liquidé immédiatement, tout comme son compte d'épargne, la rente viagère, etc.

Dans la nouvelle législation (voir alinéa 2 de l'article 8 de l'arrêté du 16 février 1946, au *Moniteur* du 14 mars 1946), la disposition relative aux décédés est supprimée.

La Caisse nationale des vacances annuelles l'interprète comme suit :

« Il n'est plus question des décédés, donc les héritiers perdent tous droits. »

De tweede reden waarom het niet kan uitgekeerd worden aan de rechthebbenden, is te wijten aan het feit, dat artikel 8 van het Regentsbesluit van 16 Februari 1946, betreffende de algemene modaliteiten van toepassing der besluitwet van 3 Januari 1946, uitdrukkelijk bepaalt dat de verlofvergoedingen aan ieder belanghebbende arbeider uitgekeerd worden op het ogenblik dat hij met verlof gaat.

De vergoeding wordt slechts uitgekeerd wanneer de arbeider overleden is, gedurende of na zijn verlofperiode, aangezien de Verlofkas om de een of andere omstandigheid te laat de verlofvergoeding kan uitbetaald hebben.

Naar onze bescheiden mening is vooral de tweede reden niet steekhoudend. Inderdaad, tijdens de toepassingsperiode van het besluit van de Regent dd. 28 Juni 1945, werd de verlofvergoeding eveneens uitbetaald op het ogenblik dat de arbeider met verlof gaat en werden nochtans aan de erfgenamen de verschuldigde verlofvergoedingen uitgekeerd.

Ofwel kenden we in die tijd een regiem van tegenstrijdigheid ofwel is de thans gevoerde redenering waardeloos.

Uw Commissie is eenparig van oordeel dat aan de erfgenamen van een overleden arbeider of bediende, de gevestigde verlofvergoeding moet uitbetaald worden.

Zij steunt dit oordeel op volgende redenering :

a) *Voor de handarbeiders :*

Uw Commissie heeft aangenomen dat het bedrag van het verlofgeld gelijk is aan 4 t.h. van het brutoloon, door de arbeider tijdens het verlofdienstjaar verdiend (art. 1). De vergoeding wordt dus niet meer berekend op een referentieperiode. Gevolg : men verlaat het terrein der solidariteit om te komen tot het aanleggen ener persoonlijke rekening. Wat betaald wordt voor de arbeider, is voor hem bestemd.

Hieruit trekken we de logische conclusie dat de erfgenamen, in geval van overlijden van de rechthebbende, kunnen aanspraak maken op een vergoeding gelijk aan 4 t.h. van het brutoloon verdiend tijdens een gedeelte van of gedurende het ganse verlofdienstjaar.

b) *Voor de bedienden en de handarbeiders die hun verlofvergoeding rechtstreeks van hun werkgever ontvangen :*

Voor bovenstaande categorieën kan geen persoonlijke rekening bij een verlofkas aangelegd worden om de eenvoudige reden dat er geen stortingen plaats hebben. De werkgever betaalt rechtstreeks de verlofvergoeding op het ogenblik van het verlof. Wanneer in de loop van het verlofdienstjaar de bediende van patroon verandert, moet deze laatste een bon overhandigen ter waarde van 4 t.h. van het loon.

Le second motif qui s'oppose au paiement aux ayants droit est dû au fait que l'article 8 de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 concernant les modalités générales d'application de l'arrêté du Régent du 3 janvier 1946 stipule, en termes formels, que les allocations de vacances sont payées à tout travailleur intéressé au moment où il part en vacances.

L'allocation n'est payée qu'après le décès du travailleur pendant ou après sa période de vacances, parce que la caisse de congés, pour l'un ou l'autre motif, a pu payer trop tard l'allocation de vacances.

A notre humble avis, c'est surtout le second motif qui n'est pas plausible. En effet, durant la période d'application de l'arrêté du Régent du 28 juin 1945, l'allocation de vacances fut payée de même au moment des vacances du travailleur et les allocations de vacances qui restaient dues furent cependant liquidées aux héritiers.

Ou bien nous avons connu à ce moment un régime contradictoire, où bien c'est le raisonnement tenu actuellement qui est sans valeur.

Votre Commission est unanime à estimer que le pécule de vacances constitué doit être payé aux héritiers d'un travailleur ou employé décédé.

Son avis est basé sur le raisonnement suivant :

a) *Pour les travailleurs manuels :*

Votre Commission a admis que le montant du pécule de vacances est égal à 4 % du salaire brut reçu au cours de l'exercice des vacances (art. 1). Le pécule n'est donc plus calculé sur une période de référence. Conséquence : on abandonne le terrain de la solidarité pour arriver à l'établissement d'un compte personnel. Ce qui est payé pour le travailleur lui est destiné.

Nous en concluons logiquement que les héritiers, en cas de décès de l'intéressé, peuvent revendiquer une indemnité égale à 4 % du salaire brut reçu pendant une partie ou pendant la totalité de l'exercice des congés.

b) *Pour les employés et les ouvriers manuels qui reçoivent leur pécule de vacances directement des mains de leur employeur :*

Pour les catégories en question, aucun compte personnel ne peut être établi dans une caisse de congés pour la simple raison qu'il n'a pas été effectué de versements. L'employeur paie directement le pécule de vacances au moment des vacances. Si l'employé change de patron au cours de l'exercice des vacances, ce patron doit lui remettre un bon représentant 4 % du salaire.

Uw Commissie is van oordeel dat in de beide gevallen, bij overlijden de verschuldigde verlofbezoldiging moet uitbetaald worden :

1. *De bediende is in dienst gebleven gedurende gans het verlofdienstjaar :*

Er is geen enkel reden om aan te nemen dat, wegens het feit der rechtstreekse betaling door het overlijden van een bediende de werkgever moet bevoordeeld worden.

Hij zal aan de weduwe een vergoeding uitbetalen gelijk aan 4 t.h. van het brutoloon verdiend tijdens het verlofdienstjaar.

2. *De bediende is niet in dienst gebleven gedurende gans het verlofdienstjaar of is in de loop er van overleden :*

In het eerste geval zal de waarde van de verlofbon kunnen te gelde gemaakt worden : in het tweede geval zal de werkgever een vergoeding betalen aan de erfgenamen, gelijk aan 4 t.h. van het loon verdiend tijdens de gewerkte periode.

Dezelfde regel moet toegepast worden voor de arbeiders, werkzaam in de land-, tuin- en bosbouw-ondernemingen daar deze eveneens genieten van het regiem der rechtstreekse uitbetaling.

BETAALD VERLOF DER LEERJONGENS.

De besluitwet van 3 Januari 1946 voorzag o.m. de uitbreiding der wetgeving tot de personen verbonden door een leercontract.

Er zijn echter twee categorieën leerjongens n.l. de loontrekkende leerjongens en deze die van hun werkgever geen vergoeding ontvangen.

1. *De loontrekkende leerjongens :*

Er zijn twee categorieën :

a) *Dezen die onder toepassing vallen der Maatschappelijke Zekerheid omdat ze geen leercontract gesloten hebben.*

Zij worden op dezelfde wijze behandeld als de andere jonge arbeiders. De patroon stort de voorgeschreven bijdrage en de gewone aanvullende verlofvergoeding wordt betaald door tussenkomst van de Rijkskas voor jaarlijks verlof of van een der bijzondere kassen.

b) *De bezoldigde leerjongens die niet vallen onder toepassing der Maatschappelijke Zekerheid.*

D.i. de leerjongens die door bemiddeling van een leerlingsecretariaat een contract hebben gesloten. In dit geval, wordt de verlofvergoeding gevestigd door middel van verlofzegels en- kaarten uitgegeven door de Kas waarbij de werkgever aangesloten is.

Votre Commission estime que dans les deux cas, s'il y a décès, il y a lieu au paiement du pécule de vacances :

1. *L'employé est resté en service pendant tout l'exercice des vacances :*

Il n'y a aucune raison d'admettre que le décès d'un employé doive procurer un avantage à l'employeur en raison du fait du paiement direct.

Il paiera à la veuve une allocation égale à 4 % du salaire brut reçu pendant l'exercice des vacances.

2. *L'employé n'est pas resté en service pendant tout l'exercice des vacances ou il est décédé en cours d'exercice :*

Dans le premier cas, le bon de vacances pourra être valorisé; dans le second cas, l'employeur paiera aux héritiers une allocation égale à 4 % du salaire reçu au cours de la période de travail.

La même règle doit être appliquée aux travailleurs des entreprises agricoles, horticoles et forestières, puisqu'ils bénéficient également du régime du paiement direct.

LE CONGÉ PAYÉ DES APPRENTIS.

L'arrêté-loi du 3 janvier 1946 prévoyait entre autres l'extension de la législation aux personnes engagées par un contrat d'apprentissage.

Il y a toutefois deux catégories d'apprentis, notamment les apprentis rémunérés et ceux qui ne reçoivent aucune indemnité de leur employeur.

1. *Les apprentis rémunérés.*

Il y a deux catégories :

a) *Les apprentis assujettis à la Sécurité sociale, parce qu'ils n'ont pas conclu de contrat d'apprentissage.*

Ils sont traités comme les autres jeunes travailleurs. Le patron verse la cotisation prescrite et la rémunération supplémentaire de vacances ordinaire est payée à l'intervention de la Caisse nationale des vacances annuelles ou d'une des caisses spéciales.

b) *Les apprentis rémunérés non assujettis à la Sécurité sociale.*

C'est-à-dire les apprentis qui ont conclu un contrat à l'intervention d'un secrétariat d'apprentissage. Dans ce cas la rémunération de vacances est constituée au moyen de timbres et de cartes de vacances, émis par la caisse à laquelle l'employeur est affilié.

Het bedrag der aan te brengen zegels is 2 t.h. van het door belanghebbende verdiende loon (deze bijdrage werd, ingevolge de verdubbeling gebracht op 4 t.h.).

2. De niet-bezoldigde leerjongens.

Artikel 21 van het besluit van de Regent tot bepaling der algemene modaliteiten van toepassing der besluitwet van 3 Januari 1946 luidt als volgt :

« De niet-bezoldigde leerjongens die bij een door bemiddeling van een leerlingsecretariaat of van een daarmee door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gelijkgesteld organisme afgesloten contract in dienst werden genomen, hebben recht op een jaarlijks verlof, waarvan de duur wordt bepaald naar verhouding van een halve verlofdag per maand leertijd, tijdens dit beschouwde dienstjaar bij één of meer werkgevers doorgebracht.

» Er wordt hun een verlofvergoeding verleend die elk jaar forfaitair wordt vastgesteld op basis van de toelagen die gewoonlijk door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg worden toegekend en die door de Verlofkas waarvan zij afhangen, wordt uitbetaald. »

Bij besluit van 11 Maart 1947 werd de verlofbezoldiging bepaald op 40 frank per verlofdag.

Deze verloftoelage moet uitbetaald worden door de bijzondere kas opgericht voor het bedrijf waarvan de werkgever afhangt, of bij ontstentenis van een bijzondere verlofkas, door de Rijkskas voor jaarlijks verlof.

Indien de werkgever bij de bevoegde Kas niet aangesloten is, dient hij daartoe de nodige formaliteiten te vervullen.

BETAALD VERLOF DER LAND-, TUIN- EN BOSBOUWARBEIDERS.

1. De volwassen arbeiders :

De besluitwet van 28 December 1944 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der Arbeiders, voorziet in artikel 2 dat het regiem zal toegepast worden op de arbeiders werkzaam in de land-, tuin- en bosbouwondernemingen na het verschijnen van een koninklijk besluit, waarin rekening gehouden wordt met de speciale wetgeving en reglementeringen eigen aan deze beroepen.

Hetzelfde voorbehoud werd gemaakt voor andere dienstcontracten o.m. de thuisarbeiders, het met drinkgeld bezoldigde personeel, familieondernemingen, enz.

Rekening houdend met deze feiten, werd bij besluit van 29 September 1945 de Maatschappelijke Zekerheid toepasselijk gemaakt op de tuin- en bosbouwondernemingen.

Le montant des timbres à apposer est de 2 % du salaire gagné par l'intéressé (en raison du doublement, cette contribution fut portée à 4 %).

2. Les apprentis non rémunérés.

L'article 21 de l'arrêté du Régent déterminant les modalités générales d'application de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, est libellé comme suit :

« Les apprentis non rémunérés, engagés par un contrat conclu à l'intervention d'un secrétariat d'apprentissage ou d'un organisme y assimilé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, ont droit à des vacances annuelles dont la durée est déterminée à raison d'un demi-jour de vacances par mois d'apprentissage effectué chez un ou plusieurs employeurs au cours de l'exercice envisagé.

» Il leur est alloué une gratification de vacances établie chaque année forfaitairement et sur la base des gratifications généralement accordées par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et payée par la caisse de vacances dont ils relèvent. »

L'arrêté du 11 mars 1947 a fixé la rémunération de vacances à 40 francs par jour de vacances.

Cette gratification de vacances est payée par la caisse spéciale créée pour la branche à laquelle appartient l'employeur, ou à défaut d'une caisse spéciale de vacances, par la Caisse Nationale de Vacances annuelles.

Si l'employeur n'est pas affilié à la caisse compétente, il doit remplir les formalités prévues à cet effet.

LE CONGÉ PAYÉ DES OUVRIERS AGRICOLES, HORTICOLES ET FORESTIERS.

1. Les travailleurs adultes.

L'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, prévoit dans son article 2 que le régime sera appliqué aux travailleurs des entreprises agricoles, horticoles et forestières après la publication d'un arrêté royal dans lequel il sera tenu compte de la législation spéciale et des réglementations particulières propres à ces professions.

La même réserve fut faite pour les autres contrats de louage de service, entre autres pour les travailleurs à domicile, le personnel rémunéré au pourboire, les entreprises familiales, etc.

Compte tenu de ces faits, l'arrêté du 29 septembre 1945 a rendu la Sécurité sociale applicable aux entreprises horticoles et forestières.

Wat de verlofbezoldiging betreft, aangezien de vergoeding rechtstreeks door de werkgever wordt uitbetaald (koninklijk besluit van 15 Juli 1938) moet voor deze sector geen bijdrage gestort worden aan de R.M.Z.

De dubbele verlofvergoeding werd voor het jaar 1948 geregeld bij besluit van de Regent van 14 Juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 19 Juni 1948).

2. De jonge arbeiders :

De jonge arbeiders, werkzaam in de land-, tuin- en bosbouwondernemingen konden tot grote verwondering van de Commissieleden in 1947 noch in 1948 genieten van de voordelen der wet van 16 Juni 1947, betreffende het betaald verlof der jonge arbeiders.

Het weigeren van dit voordeel spruit voort uit volgende toestand :

De eerste wet op het betaald verlof n.l. deze van 8 Juli 1936 was oorspronkelijk niet van toepassing op de land-, tuin- en bosbouwondernemingen. Steunend op artikel 4, alinea 2 van de voormelde wet waarbij voorzien werd dat de overeenkomsten gesloten in de paritaire commissies en die ten doel hadden de bepalingen van de wet toe te passen op de productietakken en op de ondernemingen die niet onderworpen waren, konden verplichtend gemaakt, werd bindende kracht gegeven aan de overeenkomst gesloten op 16 December 1937 in de schoot van de paritaire commissie van de landbouwbedrijven.

Bij het afkondigen van het koninklijk besluit van 15 Juli 1938 (*Staatsblad* van 16 Juli) was nog geen verdubbeling van de verlofduur voor de jonge arbeiders voorzien aangezien deze slechts toegekend werd door de wet van 20 Augustus 1938 (*Staatsblad* van 21 Augustus).

Andérszjds voorziet artikel 1 van de besluitwet van 3 Januari 1946 dat de landbouwarbeiders niet begrepen zijn in haar toepassingsgebied.

Er dient derhalve beslist te worden dat de arbeiders uit de landbouwondernemingen geen aanspraak kunnen maken op de voordelen verleend bij de wet van 16 Juni 1947 aangezien deze wet zich enkel bepaalt tot een wijziging van artikel 4 van de besluitwet van 3 Januari 1946 dat op zijn beurt verwijst naar artikel 2 van dezelfde besluitwet.

Om dit te veranderen is echter geen wijziging aan de wet noodzakelijk; inderdaad, artikel 1 van de besluitwet van 3 Januari 1946 inachtigt de Koning de bestaande wettelijke beschikkingen uit te breiden tot de categorieën die uitgesloten werden uit het toepassingsgebied, dus ook tot bovengemelde categorie van jonge arbeiders.

De leden Uwer Commissie betreuren ten zeerste dat de heer Minister van dit recht geen gebruik heeft gemaakt en drukken eenparig de wens uit dat voor het jaar 1949 en volgende deze onregelmatige toestand zou eindigen.

En ce qui concerne la rémunération de vacances, aucune cotisation ne doit être versée à l'O.N.S.S. pour ce secteur, la rémunération étant liquidée directement par l'employeur (arrêté royal du 15 juillet 1938).

Pour l'année 1948, le double pécule de vacances fut organisé par l'arrêté du Régent du 14 juin 1948 (*Moniteur Belge* du 19 juin 1948).

2. Les jeunes travailleurs.

A la grande surprise des membres de la Commission, les jeunes travailleurs des entreprises agricoles, horticoles et forestières ne pouvaient bénéficier ni en 1947, ni en 1948 des avantages de la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances payées des jeunes travailleurs.

Le refus de cet avantage résulte de la situation suivante :

La première loi concernant les congés payés, notamment celle du 8 juillet 1936, n'était, à l'origine, pas applicable aux entreprises agricoles, horticoles et forestières. Se basant sur l'article 4, alinéa 2, de la loi précitée prévoyant que les accords intervenus dans les commissions paritaires et qui avaient pour objet d'appliquer les dispositions de la loi aux branches de production et aux entreprises non assujetties, pouvaient être rendus obligatoires, force de loi fut donnée à l'accord conclu le 16 décembre 1937 dans la Commission paritaire des entreprises agricoles.

Lors de la publication de l'arrêté royal du 15 juillet 1938 (*Moniteur Belge* du 16 juillet), le doublement de la durée des vacances pour les jeunes travailleurs n'était pas prévu; celui-ci ne fut accordé que par la loi du 20 août 1938 (*Moniteur Belge* du 21 août).

D'autre part, l'article premier de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 stipule que les ouvriers agricoles ne sont pas compris dans son champ d'application.

Il y a donc lieu de décider que les travailleurs des entreprises agricoles ne peuvent revendiquer les avantages accordés par la loi du 16 juin 1947, étant donné que cette loi se borne à modifier l'article 4 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 qui, à son tour, renvoie à l'article 2 du même arrêté-loi.

Cette extension n'implique cependant pas une modification de la loi. En effet, l'article premier de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 autorise le Roi à étendre les dispositions légales en vigueur aux catégories de travailleurs exclus du champ d'application, et partant à la catégorie susdite de jeunes travailleurs.

Les membres de votre Commission regrettent vivement que M. le Ministre n'ait pas fait usage de ce droit et ils expriment unanimement le vœu que pour l'année 1949 il soit mis fin à cette situation anormale.

BETAALD VERLOF DER BEDIENDEN.

Evenals voor de land-, tuin- en bosbouwarbeiders, is de werkgever niet gebonden stortingen te doen aan de R.M.Z. voor het betaald verlof der bedienden, daar deze rechtstreeks uit de handen van hun werkgever, de vergoeding ontvangen.

Voor de verdubbeling ging men praktisch tewerk als volgt : de bedienden namen het hun toegestane verlof en op het einde der maand ontvingen zij normaal loon, precies als hadden ze de gehele maand gewerkt.

Door de verdubbeling stelde zich natuurlijk het probleem der aanvullende vergoeding. Dit werd geregeld bij besluit van de Regent van 14 Juni 1948. Artikel 2 en 3 van dit besluit luiden als volgt :

« Art. 2. — Het bedrag van het dubbel verlofgeld betreffende de door de bedienden in 1947 verrichte prestaties staat, per halve verlofdag, gelijk met $1/48^e$ van de wedde der maand, waarin het verlof ingaat, met een maximum van $24/48^e$.

» Voor de bedienden die uitsluitend of gedeeltelijk per commissieloon worden betaald, staat de voor de toepassing van voorgaande alinea in aanmerking te nemen maandwedde gelijk met het gemiddelde van de in de loop der twaalf maanden, welke de verlofmaand voorafgaan, verdiende wedden.

» Art. 3. — Het dubbel verlofgeld zal door de werkgever betaald worden aan de bediende, die op het ogenblik van zijn verlof, of van het eerste gedeelte er van aan hem verbonden is.

» De werkgever die het voorzien dubbel verlofgeld moet betalen, zal evenwel van de werkgevers, die de bediende in de loop van het jaar 1947 tewerk stelden, een som mogen vorderen, die gelijk staat met 2 t.h. van de door deze bediende bij hen in de loop van dat jaar verdiende wedde. Deze som staat gelijk met 4 t.h. zo de bediende op bijkomend verlof recht heeft.

» De personen die in 1947 door een bedienden-contract verbonden waren en het niet meer zijn op het ogenblik waarop zij hun verlof betreffende de in deze hoedanigheid in de loop van dat jaar gedane prestaties, nemen, mogen van hun gewezen werkgevers rechtstreeks een som vorderen welke berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van voormelde alinea. »

Het aanvullend verlof der jonge bedienden wordt eveneens rechtstreeks door de werkgever uitbetaald.

VACANCES PAYÉES DES EMPLOYÉS.

De même que pour les travailleurs des entreprises agricoles, horticoles et forestières, l'employeur n'est pas tenu de faire des versements à la C.N.S.S. pour les vacances payées des employés, ceux-ci recevant cette indemnité directement des mains de leur patron.

Pour le doublement, il a été procédé pratiquement comme suit : les employés prenaient les vacances qui leur étaient accordées et recevaient, à la fin du mois, leur salaire normal, comme s'ils avaient travaillé pendant tout le mois.

Pour le doublement s'est naturellement posé le problème de l'allocation complémentaire. Celui-ci a été réglé par l'arrêté du Régent du 14 juin 1948. Les articles 2 et 3 de cet arrêté sont libellés comme suit :

« Art. 2. — Le montant du doublement de la rémunération de vacances afférente aux prestations effectuées en 1947, par les employés, est égal, par demi-journée de vacances, à $1/48^e$ du salaire du mois au cours duquel les vacances prennent cours, avec un maximum de $24/48^e$.

» Pour les employés payés exclusivement ou partiellement à la commission, le salaire mensuel à prendre en considération pour l'application de l'alinéa précédent, est égal à la moyenne des salaires gagnés au cours des douze mois qui précèdent le mois de vacances.

» Art. 3. — Le paiement du doublement de la rémunération de vacances est effectué par l'employeur auquel l'employé est lié au moment de ses vacances ou de la première fraction de celles-ci.

» Toutefois, l'employeur tenu au paiement du doublement prévu, peut réclamer des employeurs qui ont occupé l'employé au cours de l'année 1947, une somme égale à 2 % des salaires gagnés par cet employé chez eux au cours de la dite année. Cette somme est égale à 4 % si l'employé a droit à des vacances supplémentaires.

» Les personnes qui ont été liées par un contrat d'emploi en 1947 et qui ne le sont plus au moment où elles prennent leurs vacances afférentes aux prestations effectuées en cette qualité au cours de ladite année, peuvent réclamer directement à leurs anciens employeurs une somme calculée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent. »

La rémunération de vacances des jeunes employés est également payée par les employeurs.

HET BETAALD VERLOF DER MIJNWERKERS.

Voor de mijnwerkers, en de daarmee gelijkgestelde arbeiders, werd een speciale verlofregeling ingevoerd.

Het besluit van de Regent van 26 Maart 1947, bepaalt de speciale modaliteiten van toepassing voor deze categorie loontrekkenden.

Naast de gewone verlofvergoeding werden aan de mijnwerkers, bij besluitwet van 10 Januari 1945, onder bepaalde voorwaarden, aanvullende verlofdagen verleend.

De ondergrondse arbeiders kunnen aanspraak maken op een bijkomend verlof van ten hoogste 12 dagen, berekend in evenredigheid met hun werkgetrouwheid, gedurende het verlofdienstjaar. Daarenboven wordt hun een kosteloos heen- en weerspoorwegbriefje per bijkomende verlofdag overhandigd.

Bij besluit van 20 Januari 1949 werden belangrijke wijzigingen gebracht aan het besluit van de Regent van 26 Maart 1947.

Wat brengt ons het nieuw besluit ?

1. Voor de arbeiders, die gedurende 12 volle maanden van het verlofdienstjaar in de ondergrond hebben gewerkt, geven de eerste 12 dagen van niet-gewettigde afwezigheid geen aanleiding tot enige vermindering van de bijkomende verlofdagen.

2. Worden met arbeidsdagen gelijkgesteld de afwezigheden die aan de volgende redenen te wijten zijn :

a) Ziekte van minder dan 4 dagen gestaafd door een geneeskundig attest;

b) Wanneer de arbeider zijn werk heeft moeten staken wegens ziekte en dit voor de 30 eerste dagen van elke ziekte;

c) Wanneer de arbeider zich, ingevolge een arbeidsongeval, in de onmogelijkheid heeft bevonden, zijn werk voort te zetten, en dit tot de hervatting van het werk of tot de definitieve consolidatie van het ongeval;

d) Bijkomende verlofdagen bekomen tijdens het dienstjaar;

e) Gewoon verlof, doch uitsluitend in een onderneming waar het verlof niet collectief wordt verleend;

f) Gewoon verlof dat de arbeider van de ondergrond heeft moeten nemen buiten de periode van het collectief verlof;

g) Overlijden van de echtgenote, van een bloedverwant in de eerste graad in opgaande of nederdalende lijn. Maximum vier dagen.

VACANCES ANNUELLES DES OUVRIERS MINEURS.

Un régime spécial de vacances annuelles a été instauré pour les ouvriers mineurs et assimilés.

L'arrêté du Régent en date du 26 mars 1947 détermine les modalités spéciales d'application pour cette catégorie de salariés.

Outre la rémunération de congé ordinaire, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 a octroyé aux ouvriers mineurs, sous certaines conditions, des congés complémentaires.

Les ouvriers du fond peuvent prétendre à des vacances complémentaires de 12 jours au maximum, calculés proportionnellement à leur assiduité au travail pendant l'exercice de vacances. En outre, il leur est remis un titre de voyage gratuit aller-retour, par jour de congé complémentaire.

L'arrêté du 20 janvier 1949 a apporté des modifications importantes à l'arrêté du Régent du 26 mars 1947.

Que nous apporte de nouvel arrêté ?

1. En ce qui concerne les ouvriers qui ont été occupés, aux travaux du fond pendant les douze mois entiers de l'exercice de vacances, les 12 premiers jours d'absence injustifiée ne donnent lieu à aucune réduction du congé complémentaire.

2. Sont assimilées à des journées de travail, les absences dues à l'un des motifs suivants :

a) maladie de moins de quatre jours attestée par certificat médical;

b) lorsque l'ouvrier a dû cesser son activité par suite de maladie, et ce jusqu'à concurrence des 30 premiers jours ouvrables de chaque maladie;

c) lorsque le travailleur a été placé dans l'impossibilité de poursuivre son activité par suite d'un accident de travail, et ce jusqu'au moment de la reprise du travail ou de la consolidation définitive de l'accident;

d) jours de congé complémentaires au cours de l'exercice;

e) jours de congé ordinaires, mais uniquement dans une entreprise n'accordant pas les vacances collectivement;

f) vacances ordinaires que l'ouvrier du fond a dû prendre en dehors de la période des vacances collectives;

g) décès du conjoint, d'un descendant ou d'un ascendant du premier degré : à concurrence de quatre jours au maximum;

h) Overlijden van een bloedverwant in de tweede graad, in opgaande of nederdalende lijn van een broeder of een zuster, van een aanverwant in de eerste graad, van een voogd : maximum 2 dagen;

i) Huwelijk van belanghebbende : maximum 3 dagen;

j) Geboorte van een kind van belanghebbende : maximum 2 dagen;

k) Verschijnen in rechte voor de mililiterraad of de herkeuringsraad, of een familierraad;

l) De vervulling van syndikale verplichtingen op grond van een opdracht van nationale aard, verordend door een bij de Nationale Gemengde Mijncommissie vertegenwoordigde organisatie;

m) Werkloosheid tengevolge van werkstaking of lock-out na vaststelling door de bevoegde instanties van de mislukking der verzoeningsprocedure;

n) Wanneer hij voor een normale periode terug onder de wapens werd geroepen, behoudens wanneer het een terugroeping om tuchtreddenen zou geweest zijn, en dit voor 42 dagen per jaar;

o) Wanneer hij als oorlogsvrijwilliger, dienst heeft genomen in het Belgisch of in een geallieerd leger op voorwaarde dat hij in de kolenindustrie binnen 15 dagen na zijn demobilisatie het werk heeft hervat;

p) Wanneer hij een officiële functie heeft vervuld in de schoot van de N.G.M.C., de Gewestelijke Gemengde Raden, de Voorzorgskassen, de Scheids-rechterlijke Commissies bij de organen van de Maatschappelijke Zekerheid, de Comité's voor Veiligheid en Gezondheid.

3. Waar het verlof vroeger toegekend werd binnen 12 maanden na de datum waarop het verlofdienstjaar verstreek, kan het aanvullend verlof nu genomen worden tussen 1 Juli en 30 Juni van het volgend jaar. Deze maatregel zal er toe bijdragen, dat de mijnwerkers zoveel mogelijk van hun verlof zullen genieten, daar de periode van hun verlof een aanvang neemt midden in de Zomer.

4. Het kwam er dan ook op aan dat deze datum zo vlug mogelijk van toepassing zou worden. Men is er dan toe gekomen het eerste verlofdienstjaar te brengen van 1 Januari tot 31 December 1948, zodat de ondergrondse mijnwerkers van hun aanvullend verlof voor 1948 zullen kunnen genieten tot 30 Juni 1949.

HET ONTWERP N° 54 (1948-1949).

Zoals we reeds meedeelden was de wet van 14 Juni 1948, met uitzondering van artikel 1 van tijdelijke aard.

De heer Minister beloofde binnen de kortst mogelijke tijd een definitief ontwerp neer te leggen, wat

h) décès d'un ascendant ou d'un descendant du deuxième degré, d'un frère ou d'une sœur, d'un allié du premier degré, du tuteur : à concurrence de deux jours au maximum;

i) mariage de l'intéressé : à concurrence de trois jours au maximum;

j) naissance d'un enfant de l'intéressé : à concurrence de deux jours au maximum;

k) comparution en justice, devant le conseil de milice ou de revision, à un conseil de famille;

l) l'accomplissement des obligations syndicales découlant d'une mission d'ordre national, ordonnée par l'une des organisations représentées à la Commission Nationale Mixte des Mines;

m) le chômage par suite de grève ou de lock-out, survenu après constatation, par les instances compétentes, de l'échec de la procédure de conciliation.

n) lorsqu'il a dû effectuer des périodes normales de rappel sous les drapeaux, sauf le cas où celui-ci serait d'ordre disciplinaire, et ce jusqu'à concurrence de 42 jours par an;

o) lorsqu'il a pris du service comme volontaire de guerre dans les armées belge ou alliées, à condition d'avoir repris le travail dans l'industrie charbonnière dans les quinze jours à dater du jour de sa démobilisation;

p) lorsqu'il exerce une fonction officielle au sein de la C.N.M.M., les comités régionaux mixtes, les caisses de prévoyance, les commissions arbitrales, les conseils de prud'hommes, les commissions instituées auprès des organismes de sécurité sociale, les comités de sécurité et d'hygiène.

3. Alors qu'antérieurement les congés étaient accordés dans les 12 mois de la date d'expiration de l'exercice de vacances, les vacances complémentaires peuvent maintenant être prises entre le 1^{er} juillet et le 30 juin de l'année suivante. Cette mesure contribuera à faire bénéficier les ouvriers mineurs, dans la mesure du possible, de leurs vacances, la période de celles-ci débutant au milieu de l'été.

4. Il importait aussi de rendre cette date applicable le plus rapidement possible. On en est ainsi arrivé à fixer le premier exercice de vacances du 1^{er} janvier au 31 décembre 1948, de sorte que les ouvriers mineurs du fond pourront bénéficier de leurs congés complémentaires pour 1948 jusqu'au 30 juin 1949.

LE PROJET N° 54 (1948-1949).

Comme nous l'avons dit ci-dessus, la loi du 14 juin 1948, à l'exception de l'article premier, était de caractère temporaire.

M. le Ministre avait promis de déposer un projet définitif dans le plus bref délai. C'est ce qu'il fit le

dan ook gebeurde op 8 December l.l. Deze nieuwe wet moet toegepast worden vanaf 1 Januari 1949. Er mocht dus van wege Uw Commissie niet geaarzeld worden.

Het bleek echter van bij de aanvang der bespreking en uit de ingediende amendementen, dat de meningen zeer uiteenlopend waren en de besprekingen een zekere tijd zouden in beslag nemen.

Ten einde de Regering in staat te stellen de voorgeschreven bijdragen te innen, en niet opnieuw te moeten beroep doen op een af te keuren « terugwerkende kracht » werd Uw Commissie verzocht, de tekst goed te keuren waarvan sprake in het Kamerstuk n° 134.

De wet die uit dit voorstel geboren is, houdt op te bestaan bij de stemming van het definitieve ontwerp. Als basis van de bespreking werd de tekst genomen voorgesteld door de Raad van State.

De jonge arbeider of de familie vader.

Het ontwerp voorziet in artikel 1 dat niet aan al de jonge arbeiders een integrale dubbele vergoeding wordt gegeven, voor gans hun verlofperiode; deze van minder dan 18 jaar oud zouden slechts de twee derden der totale vergoeding ontvangen.

Er zou dus een overschot zijn. In artikel 2 wordt de bestemming van dit overschot aangegeven. Het zou n.l. onder meer kunnen aangewend worden om de « eventuele gezinslasten te dekken ».

De memorie van toelichting geeft omtrent deze kwestie geen de minste commentaar. Alleen wordt vermeld dat « zo er van dit fonds van 1 t.h. iets overblijft, de Koning na advies van de Beherraad der Rijkskas voor Jaarlijks Verlof en gebeurlijk van de Commissie van Advies betreffende het verlof van de jonge arbeiders, zou bepalen hoe het overschot moet aangewend worden ».

Deze zeer vage bepaling schonk geen bevrediging aan een aantal commissieleden die volgende stelling verdedigden :

De bijdrage van 5 t.h. door de werkgever te storten, moet verdeeld worden als volgt :

4 t.h. voor het dubbel verlof van alle arbeiders;

$\frac{1}{2}$ t.h. voor het bijkomend verlof der jonge arbeiders berekend op het enkelvoudig bedrag (dus geen verdubbeling);

$\frac{1}{2}$ t.h. om aan de arbeider-familievader een aanvullende verlofvergoeding te geven.

De andere leden van de Commissie waren van oordeel dat, aangezien de bijdrage van $\frac{1}{2}$ t.h. bestemd was om aanvullend verlof te geven aan de jonge arbeiders, de verdubbeling er van integraal aan deze laatsten moet ten goede komen.

8 décembre dernier. Cette nouvelle loi devant être appliquée à partir du 1^{er} janvier 1949, votre Commission ne pouvait temporiser.

Toutefois, dès le début, la discussion et les amendements présentés firent apparaître que les opinions étaient très divergentes et que les discussions exigeraient un certain temps.

En vue de permettre au Gouvernement de percevoir les cotisations prescrites et de ne pas devoir faire appel, une fois de plus, à un effet rétroactif inadmissible, votre Commission a été priée d'approuver le texte dont il est question dans le Document de la Chambre n° 134.

La loi issue de cette proposition cessera ses effets par le vote du projet définitif. Le texte proposé par le Conseil d'Etat a été pris comme base de la discussion.

Le jeune travailleur ou le père de famille.

L'article premier du projet prévoit que le pécule de vacances intégral ne sera pas accordé à tous les jeunes travailleurs pour toute leur période de congé; ceux âgés de moins de 18 ans ne recevraient que les deux tiers du total de l'indemnité.

Il y aurait donc un excédent. L'article 2 en indique l'affectation. Il pourrait être utilisé, notamment, à couvrir « les charges de famille éventuelles ».

L'exposé des motifs ne donne pas le moindre commentaire à ce sujet. On y lit seulement que « si ce Fonds de 1 % laisse un excédent, le Roi, après consultation du Conseil d'administration de la Caisse Nationale des Vacances annuelles et, le cas échéant, de la Commission consultative des Vacances des Jeunes Travailleurs, déterminera l'utilisation du reliquat à certaines fins ».

Cette stipulation très vague n'a pas donné satisfaction à un certain nombre de commissaires qui défendirent le point de vue suivant :

La cotisation de 5 % à verser par l'employeur doit être répartie comme suit :

4 % pour le double pécule de tous les travailleurs;

0.5 % pour les vacances supplémentaires des jeunes travailleurs, pécule calculé sur le montant simple (donc sans doublement);

0.5 % pour donner au travailleur père de famille un supplément de pécule de vacances.

Les autres membres de la Commission estimèrent que, la cotisation de 0.5 % étant destinée à donner des vacances supplémentaires aux jeunes travailleurs, son doublement doit profiter intégralement à ces derniers.

Zij stellen voor de bijdrage van 1 t.h. zodanig te verdelen dat :

- a) een ruime vergoeding voorzien wordt voor elke jonge arbeider;
- b) een deel der opbrengst kan aangewend worden om het gebruik van het betaald verlof mogelijk te maken en aan te moedigen.

1. De familiale vergoeding.

De verdedigers van dit voorstel zijn van mening dat de familievader minstens dezelfde mogelijkheden moet hebben om van zijn betaald verlof gebruik te maken als de ongehuwde of het kinderloze gezin.

Op reis gaan en verlof nemen brengt vanzelfsprekend hogere lasten mede voor de familievader dan voor de anderen. Indien de wet op het dubbel verlof integraal aan het gestelde doel wil beantwoorden, moet de verlofsmogelijkheid geschapen worden voor *alle* rechthebbenden. Het gezin van de arbeider is onafscheidbaar van zijn persoon.

De Commissie heeft zich met deze regel eenparig akkoord verklaard. De meningen omtrent de toepassing zijn echter verschillend.

De indieners van het voorstel zijn van oordeel dat de financiële last van deze familiale verlofvergoeding moet gedragen worden door de bijdrage gestort voor het betaald verlof. Derhalve stelden zij de verdeling der 5 t.h. voor zoals hierboven beschreven.

Het ligt tevens in hun bedoeling de uitbetaling van deze familiale verlofvergoeding op te dragen aan de Compensatiekassen voor Gezinsvergoedingen, omdat de vergoeding proportioneel moet zijn in verhouding tot het aantal kinderen, en de Compensatiekassen de enige organismen zijn die over de vereiste documentatie per arbeidersgezin beschikken. Dit is geen principiële stelling, maar alleen een modaliteit van uitvoering.

Deze bijdrage zou volstaan om een familiale verlofvergoeding te betalen die gelijk is aan het bedrag van een maand gezinsvergoeding. Het feit dat een bijdrage van 6 t.h. volstaat om 12 maanden gezinsvergoeding te betalen zegt ons dat $\frac{1}{2}$ t.h. voldoende is om een vergoeding voor een maand uit te keren.

De andere leden van de Commissie zijn eenparig akkoord om een supplement te geven aan de familievader; zij zijn echter van oordeel dat zulks geen nadeel mag berokkenen aan de jonge arbeiders en stellen derhalve voor deze vergoeding te laten betalen met de reserves der Compensatiekassen voor Gezinsvergoedingen. Zij zijn voorstander van de afschaffing der bijkomende werken, opgericht in de schoot van bovengenoemde kassen, waardoor een besparing zal verwezenlijkt worden van 600 miljoen frank. Zij stellen voor dat de familiale verlofvergoeding ten laste van deze som zou gedragen worden.

Ils proposent de répartir la cotisation de 1 % de telle sorte :

- a) qu'une large allocation soit prévue pour chaque jeune travailleur;
- b) qu'une partie du produit puisse être utilisée pour permettre l'emploi des vacances payées et pour l'encourager.

1. Le pécule familial.

Les partisans de cette proposition estiment que le père de famille doit avoir au moins les mêmes possibilités de faire usage de ses vacances payées que le célibataire ou le ménage sans enfants.

Partir en voyage et prendre des vacances entraîne évidemment des charges plus lourdes pour le père de famille que pour les autres. Si la loi sur le double pécule veut répondre au but envisagé, il faut à tous les ayants droit la possibilité de prendre des vacances. La famille du travailleur est inséparable de sa personne.

La Commission unanime s'est déclarée d'accord sur cette règle. Mais les avis diffèrent au sujet de ses applications.

Les auteurs de la proposition estiment que la charge financière de ce pécule familial de vacances doit être couverte par la cotisation versée pour les vacances payées. C'est pourquoi ils proposèrent de répartir les 5 % comme il a été exposé plus haut.

Il entre également dans leurs intentions de faire liquider ces péculs familiaux de vacances à l'intervention des Caisses de Compensation pour Allocations familiales, parce que l'allocation doit être proportionnelle au nombre d'enfants et que les caisses de compensation sont les seuls organismes qui disposent de la documentation nécessaire par ménage de travailleur. Ce n'est pas là une position de principe, mais seulement une modalité d'exécution.

Cette cotisation suffirait à payer un pécule familial de vacances égal au montant d'un mois d'allocations familiales. Le fait qu'une cotisation de 6 % suffit à payer 12 mois d'allocations familiales démontre que $\frac{1}{2}$ % suffira pour couvrir le paiement d'un mois d'allocations.

Les autres membres de la Commission marquent leur accord unanime en faveur d'un supplément à accorder au père de famille; ils estiment cependant que les jeunes travailleurs ne devraient pas en subir de préjudice, et ils proposent en conséquence de prélever cette allocation sur les réserves des Caisses de compensation pour allocations familiales. Ils sont partisans de la suppression des œuvres annexes créées au sein des dites caisses, ce qui permettrait de réaliser une économie de l'ordre de 600 millions de francs. Ils proposent de prélever le pécule familial de vacances sur cette somme.

Dit standpunt wordt niet bijgetreden door de indieners van het eerste voorstel, omdat zeggen ze de lasten van de ene sector niet mogen gedragen worden door de inkomsten van de andere.

Elke sector van de Maatschappelijke Zekerheid heeft zijn eigen inkomsten en zijn eigen uitgaven en er is geen solidariteit mogelijk tussen de sectoren onderling.

Daarenboven zijn de gezinsvergoedingen nog ontoereikend om de arbeider-gezinshoofd in de mogelijkheid te stellen op een min of meer bevredigende wijze te voorzien in de behoeften van zijn gezin. Indien er in de sector familievergoeding overschot is, besluiten de verdedigers van dit stelsel, dat men dan het bedrag verhoogt.

2. Het betaald verlof der jeugd.

In de Commissie komen drie strekkingen tot uiting :

1. *Integrale verdubbeling* : Een amendement werd ingediend waarin voorzien wordt dat voor de gehele duur van het verlof, een dubbele vergoeding zou uitbetaald worden, m.a.w. :

a) een jonge arbeider die recht heeft op 12 dagen verlof, zou een vergoeding ontvangen gelijk aan een loon van 24 dagen;

b) een jonge arbeider die recht heeft op 18 dagen betaald verlof zal een vergoeding ontvangen gelijk aan een loon van 36 dagen.

2. *Gemengde vergoeding* : de vergoeding zou zodanig worden berekend, dat niet de integrale dubbele verlofvergoeding wordt uitbetaald, maar de mogelijkheid geschapen wordt reserven aan te leggen die zouden aangewend worden om het gebruik van het betaald verlof aan te moedigen. Alleen deze die op reis gaan zouden van de aanvullende voordelen kunnen genieten, o.m. door het geven van een gratis spoorwegkaartje, tussenkomst bij verblijf in vakantiehuizen, enz.

3. *Enkelvoudig aanvullend verlof* : de verdedigers van de familiale verlofvergoeding en die 1/2 t.h. der bijdragen hieraan willen besteden, stellen voor dat aan de jonge arbeiders volgende voordelen zouden toegestaan worden :

a) dubbele verlofvergoeding voor de 6 eerste dagen;

b) enkelvoudige verlofvergoeding voor de bijkomende dagen.

Al deze opvattingen maakten het voorwerp uit van lange en grondige besprekingen. De uitslag er van wordt medegedeeld in het hoofdstuk waarin we handelen over de bespreking der artikelen. Daar echter geen eenparig akkoord werd bereikt, zal de Kamer verzocht worden uitspraak te doen.

Les auteurs de la première proposition n'adoptent pas ce point de vue, parce que, disent-ils, les charges d'un secteur ne peuvent pas être supportées par les revenus d'un autre.

Chaque secteur de la Sécurité sociale a ses revenus et ses dépenses et aucune solidarité n'est possible entre les secteurs.

En outre, les allocations familiales ne suffisent pas encore pour permettre au travailleur, chef de famille, de pourvoir d'une manière plus ou moins satisfaisante aux besoins de sa famille. S'il y a excédent dans le secteur des allocations familiales, les partisans de ce système concluent qu'il faut majorer les allocations.

2. Les vacances payées des jeunes.

Trois tendances s'affirment dans la Commission :

1. *Doublement intégral* : Un amendement fut déposé, prévoyant le paiement d'une double allocation pendant toute la durée des vacances; en d'autres termes :

a) un jeune travailleur qui a droit à 12 jours de vacances recevrait une allocation égale au salaire de 24 jours;

b) un jeune travailleur qui a droit à 18 jours de vacances payées recevra une allocation égale au salaire de 36 jours.

2. *Allocation mixte* : L'allocation serait calculée de telle sorte que le double pécule de vacances intégral ne serait pas payé, mais que la possibilité serait créée de constituer des réserves destinées à encourager l'emploi des vacances payées. Seuls, ceux qui partiraient en voyage pourraient bénéficier des avantages complémentaires, notamment d'un billet gratuit de chemin de fer, d'une intervention dans les frais de séjour des maisons de vacances, etc.

3. *Vacances complémentaires simples* : Les partisans du pécule familial de vacances, qui veulent consacrer à celui-ci 1/2 % des cotisations, proposent d'accorder aux jeunes travailleurs les avantages suivants :

a) double pécule de vacances pour les 6 premiers jours;

b) simple pécule de vacances pour les jours supplémentaires.

Toutes ces opinions firent l'objet de discussions longues et approfondies. Le résultat en est donné au chapitre consacré à l'examen des articles. Comme il n'a pas été possible d'arriver à un accord unanime, la Chambre sera appelée à statuer.

BESPREKING DER ARTIKELEN.

Eerste artikel.

Tekst van het oorspronkelijk ontwerp :

« Het bedrag van het verlofgeld, waarop de arbeiders, bedoeld bij artikel 1 van de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd bij de wet van 16 Juni 1947, betreffende het jaarlijks verlof der loontrekende arbeiders, het personeel van de landbouwnondernemingen inbegrepen, recht hebben, wordt verdubbeld.

» De verhoging van het verlofgeld der arbeiders, die minder dan achttien jaar oud zijn, belooft echter slechts de twee derden van het verlofgeld, voor het gewoon en bijkomend verlof. »

Draagwijdte van dit artikel :

1. *Voor de volwassen arbeiders* : De verlofvergoeding is gelijk aan het dubbel loon in verhouding tot het aantal verlofdagen.

2. *Voor de jonge arbeiders* :

a) De jonge arbeiders van 18 tot 21 jaar : de vergoeding wordt verdubbeld voor gans de verlofperiode;

b) De jonge arbeiders van minder dan 18 jaar : de verlofvergoeding bedraagt slechts de twee derden van de totale vergoeding.

Op artikel 1 worden volgende amendementen voorgesteld :

1. *Amendement van de heer Glineur* :

Stelt voor de totale verdubbeling voor al de jonge arbeiders.

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 2 en 6 onthoudingen.

2. *Amendement van de heer De Paepe* :

Heeft voor doel aan de jonge arbeiders slechts een dubbele vergoeding te geven voor de gewone verlofperiode (6 eerste dagen) en een enkele verlofvergoeding voor de bijkomende dagen.

Door dit amendement wordt een bijdrage van een half ten honderd van het loon voorbehouden; de indiener wenst dit half ten honderd voor te behouden om aan de familievader, ter gelegenheid van het verlof, een aanvullende familiale verlofvergoeding uit te betalen.

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 10.

EXAMEN DES ARTICLES.

Article premier.

Texte du projet initial :

« Le montant du pécule de vacances auquel ont droit les travailleurs visés à l'article premier de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, modifié par la loi du 16 juin 1947, concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, y compris le personnel des entreprises agricoles, est doublé.

» Toutefois, la majoration du pécule de vacances des travailleurs âgés de moins de dix-huit ans ne s'élève qu'aux deux tiers du pécule afférent aux vacances ordinaires et supplémentaires. »

Portée de cet article :

1. *Pour les travailleurs adultes* : Le pécule de vacances est égal au double salaire, au prorata du nombre de jours de vacances.

2. *Pour les jeunes travailleurs* :

a) Les jeunes travailleurs âgés de 18 à 21 ans : le pécule est doublé pour toute la période de vacances;

b) Les jeunes travailleurs âgés de moins de 18 ans : le pécule de vacances ne s'élève qu'aux deux tiers du pécule total.

Les amendements suivants sont présentés à l'article premier :

1. *Amendement de M. Glineur* :

Propose le doublement total pour tous les jeunes travailleurs.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 2 et 6 abstentions.

2. *Amendement de M. De Paepe* :

Tend à ne donner le double pécule aux jeunes travailleurs que pour la période de vacances ordinaires (6 premiers jours) et un pécule simple pour les jours complémentaires.

Par cet amendement, une cotisation de $\frac{1}{2}$ % du salaire est réservée; l'auteur de l'amendement désire réserver ce $\frac{1}{2}$ % pour permettre le paiement au père de famille, à l'occasion des vacances, d'un pécule de vacances familial complémentaire.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 10.

3. Amendement van de heer Major :

Stelt voor het bedrag der verlofvergoeding te bepalen in verhouding tot het loon. Aan de jonge arbeiders zou echter de totaliteit der gestorte bijdrage niet uitbetaald worden. De heer Major wenst het overschot te benuttigen om het gebruik van het betaald verlof aan te moedigen.

Praktisch geeft het voorstel een maximumvergoeding die gelijk is aan een loon van :

2 weken voor de volwassenen;

3 weken voor de jonge arbeiders van 18 tot 21 jaar;

4 weken voor de jonge arbeiders van minder dan 18 jaar.

Het eerste gedeelte van het amendement tot en met a), werd aangenomen met 20 stemmen bij een onthouding.

Het tweede gedeelte begrepen onder b) en c), werd verworpen met 10 stemmen tegen 6 en 4 onthoudingen.

Het werd als volgt geamendeerd :

b) 8 t.h. in plaats van 6 t.h. voor de arbeiders van 18 tot 21 jaar;

c) 10 t.h. in plaats van 8 t.h. voor de arbeiders van minder dan 18 jaar.

Door dit amendement ontvangen de jonge arbeiders een maximumvergoeding die gelijk is aan :

4 weken loon of integrale verdubbeling voor de jonge arbeiders van 18 tot 21 jaar;

5 weken loon voor 3 weken betaald verlof, voor de jonge arbeiders van minder dan 18 jaar.

Dit voorstel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 9 en 2 onthoudingen.

4. Amendement van Mevr. Blume-Grégoire :

De jonge arbeiders, die de school verlaten, kunnen het eerste jaar van hun arbeidsleven geen aanspraak maken op een volledige verlofvergoeding, omdat ze gedurende het verlofdienstjaar (het jaar dat het nemen van verlof voorafgaat) niet volledig werden tewerkgesteld.

Inderdaad, het schooljaar eindigt pas in Juli zodat geen bijdrage door een werkgever werd betaald van Januari tot einde van het schooljaar.

Mevr. Blume-Grégoire stelt voor aan deze jonge arbeiders een bijkomend verlof te geven, zodanig dat voor de maanden tijdens dewelke de jonge arbeider de school bezocht, hem dezelfde vergoeding uitbetaald en dezelfde verlofperiode toegestaan wordt waarop de meerderjarige arbeider recht heeft, voor dezelfde perioden en voor de maanden tijdens de welke hij gewerkt heeft, na het einde van het schooljaar, hij gelijk gesteld wordt met de jonge arbeiders van zijn ouderdom.

3. Amendement de M. Major :

Propose de déterminer le pécule de vacances en fonction du salaire. Néanmoins, l'intégralité des cotisations versées ne serait pas payée au jeune travailleur. M. Major désire affecter le reliquat à l'encouragement de l'usage des vacances payées.

Pratiquement, la proposition donne un pécule maximum égal au salaire de :

2 semaines pour les adultes;

3 semaines pour les jeunes travailleurs de 18 à 21 ans;

4 semaines pour les jeunes travailleurs de moins de 18 ans.

La première partie de l'amendement, jusque a) inclusivement, a été adoptée par 20 voix et 1 abstention.

La deuxième partie, comprenant le b) et le c), a été rejetée par 10 voix contre 6 et 4 abstentions.

Elle a été amendée comme suit :

b) 8 % au lieu de 6 % pour les travailleurs de 18 à 21 ans;

c) 10 % au lieu de 8 % pour les travailleurs de moins de 18 ans.

En appliquant cet amendement, les jeunes travailleurs reçoivent un pécule maximum égal à :

4 semaines de salaire ou au doublement intégral pour les jeunes travailleurs de 18 à 21 ans;

5 semaines de salaire pour 3 semaines de vacances payées pour les jeunes travailleurs de moins de 18 ans.

Cette proposition a été adoptée par 10 voix contre 9 et 2 abstentions.

4. Amendement de M^{me} Blume-Grégoire :

Les jeunes travailleurs quittant l'école n'ont pas droit à un pécule de vacances entier la première année de leur vie de travailleur parce que pendant l'exercice de vacances (l'année qui précède leur période de vacances) ils n'ont pas été occupés d'une façon complète.

En effet, l'année scolaire ne se termine qu'en juillet, si bien qu'aucune cotisation n'a été payée par un employeur de janvier à la fin de l'année scolaire.

M^{me} Blume-Grégoire propose de donner à ces jeunes travailleurs des vacances supplémentaires de façon que pour les mois pendant lesquels il a fréquenté l'école, le jeune ouvrier recevra le même pécule et se verra accorder la même période de vacances à laquelle l'ouvrier majeur a droit pour les mêmes périodes et pour les mois pendant lesquels il a travaillé, après la fin de l'année scolaire, ce qui l'assimilera aux jeunes ouvriers de son âge.

De last van deze verhoogde uitgave zou gedragen worden door een afhouding op de verlofvergoeding der volwassenen voorzien in artikel 3.

Volgens verklaring van de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, zou het aanvaarden van dit amendement een aanvullende uitgave veroorzaken van 39,200,000 frank.

Op dit amendement werd volgende wijziging voorgesteld :

« Aangezien de jonge arbeiders geen volledige dubbele verlofvergoeding ontvangen, en er dus een overschot blijft op de gestorte bijdrage, is het redelijker de last van dit amendement te leggen op de bijdrage die voor de jonge arbeiders gestort wordt. »

Het aldus gewijzigd amendement werd aangenomen met 10 stemmen tegen 9 en 1 onthouding.

5. Verlofvergoeding aan de rechthebbenden van overleden arbeiders.

Uw Commissie stelt voor, ten einde de uitbetaling der verlofvergoeding aan de rechthebbenden van overleden arbeiders te verzekeren, een bepaling toe te voegen aan artikel één.

De Commissie stelt zich eenparig akkoord op volgende tekst :

« De rechthebbenden van een overleden loonarbeider, kunnen onmiddellijke afbetaling vergen van elke verlofvergoeding, verworven gedurende het lopende dienstjaar, en van deze verworven gedurende het verlopen dienstjaar indien ze hem nog niet werd uitgekeerd. »

Door rechthebbenden meent Uw Commissie te moeten verstaan, de erfgenamen van de overledene. Dit amendement werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Deze omvangrijke bespreking gaf aanleiding tot een gans gewijzigd artikel één dat we terugvinden in de « Tekst door de Commissie voorgesteld. »

Art. 2.

1. Amendement van de heer De Paepe :

Daar het amendement op artikel één niet werd aangenomen, is het amendement op artikel 2 onuitvoerbaar; het wordt om die reden ingetrokken.

2. Amendement van de heer Gailly :

De heer Gailly stelt voor om het overschot op de bijdrage van 1 t. h. gestort om het aanvullend verlof der jonge arbeiders te bekostigen, bij voorrang te gebruiken om bijkomend verlof te verlenen aan de arbeiders van meer dan 50 jaar en die minstens gedurende 30 jaar als loonarbeider hebben gewerkt.

Les charges de cette augmentation des dépenses seraient couvertes par une retenue sur le pécule de vacances des adultes prévu à l'article 3.

Selon M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, l'adoption de cet amendement donnerait lieu à une dépense supplémentaire de 39,200,000 francs.

La modification suivante est proposée pour cet amendement :

« Attendu que les jeunes travailleurs ne reçoivent pas l'intégralité du double pécule de vacances et qu'il ne subsiste donc pas de reliquat des cotisations versées, il est plus logique d'imputer la charge de cet amendement sur la cotisation payée pour les jeunes travailleurs. »

Ainsi modifié, l'amendement est adopté par 10 voix contre 9 et 1 abstention.

5. Rémunération de congé aux ayants droit de travailleurs décédés.

En vue d'assurer le paiement de la rémunération de congé aux ayants droit de travailleurs décédés, la Commission propose d'ajouter une disposition à l'article premier.

La Commission se déclara unanimement d'accord sur le texte suivant :

« Les ayants droit d'un travailleur salarié décédé peuvent exiger le paiement immédiat de toute allocation de vacances acquise pendant l'exercice en cours et celle acquise durant l'exercice écoulé, si elles ne lui ont pas encore été liquidées. »

Par ayants droit, votre Commission estime devoir entendre les héritiers du défunt. Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Cette discussion étendue a donné lieu à un article premier entièrement modifié que nous retrouvons dans le « texte proposé par la Commission ».

Art. 2.

1. Amendement de M. De Paepe :

L'amendement à l'article premier n'ayant pas été adopté, l'amendement à l'article 2 devient sans objet. Il est donc retiré.

2. Amendement de M. Gailly :

M. Gailly propose d'utiliser par priorité le reliquat de la cotisation de 1 %, versée en vue de financer le congé complémentaire des jeunes travailleurs, pour accorder un congé supplémentaire aux travailleurs âgés de plus de 50 ans et ayant 30 années d'activité en qualité de salarié.

De Commissie is van oordeel dit amendement niet te kunnen aanvaarden. Zij verzet zich niet tegen het toekennen van bijkomend verlof aan bejaarde loontrekkenden, doch is van oordeel, dat de last door de betrokken industrie moet gedragen worden. Deze bepaling is immers voorzien in artikel 5 der besluitwet van 3 Januari 1946, dat luidt als volgt :

« De Koning mag, onder de voorwaarden vastgesteld bij de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's voor de belanghebbenden de beslissingen verplichtend maken, die door bedoelde Commissie getroffen zijn en waarbij langere verloftermijnen dan deze voorzien bij artikelen 2, 3 en 4 worden aangenomen; in dit geval zijn de belanghebbende werkgevers evenredige bijkomende bijdragen verschuldigd. »

Het amendement wordt verworpen.

De bepalingen betreffende het gebruik van het overschot op het fonds van één ten honderd heeft aanleiding gegeven tot een lange bespreking.

De Commissie is van oordeel dat het overschot zeer klein zal zijn, indien het niet totaal is opgeslorpt door het amendement van Mevr. Blume-Grégoire op artikel 1. Zij verzoekt de heer Minister aan de Kamer mee te delen, welke de eventuele overschotten zullen zijn.

Daarenboven zegt ons noch de toelichting, noch de tekst van het ontwerp, wat concreet verstaan wordt door de 4 voorziene bijkomende werken.

De Commissie verzoekt de heer Minister ons dien-aangaande meer uitleg te verschaffen.

Sommige leden van de Commissie zijn van oordeel dat een wijziging moet gebracht worden aan de rangorde van voorstelling der bijkomende werken.

Er wordt voorgesteld *b)* in de plaats te stellen van *a)*, *c)* wordt *b)* en *a)* wordt *c)*. Dit voorstel wordt gedaan omdat sommige leden van oordeel zijn dat in de wet duidelijk moet tot uiting komen, dat de bijdrage van 1 % moet voorbehouden blijven voor de jonge arbeiders.

Nochtans aanvaarden deze leden dat het overschot evenredig zou verdeeld worden aan al de bijkomende werken, die in artikel 2 voorzien zijn.

Dit voorstel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Littera *d)*. Het blijkt uit het Memorie van Toelichting, dat het aannemen van littera *d)* noodzakelijk is, om de goedkeuring van het verdrag n° 52, betreffende het jaarlijks verlof met loon in 1936 te Genève, door de Internationale Arbeidsconferentie in haar 20^e zitting aangenomen, in overweging te kunnen nemen.

La Commission estime ne pas pouvoir accepter cet amendement. Elle ne s'oppose pas à l'octroi d'un congé supplémentaire aux salariés âgés, mais elle estime que la charge doit être assumée par l'industrie intéressée. En effet, cette disposition est prévue à l'article 5 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, libellé comme suit :

« Dans les conditions déterminées par l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, le Roi peut rendre obligatoires pour les intéressés, les résolutions desdites commissions, comportant des vacances plus importantes que celles prévues aux articles 2, 3 et 4; dans ce cas, des cotisations complémentaires proportionnelles sont dues par les employeurs intéressés. »

L'amendement est rejeté.

Les dispositions relatives à l'utilisation du reliquat du fonds de un pour cent ont donné lieu à une longue discussion.

La Commission estime que le reliquat sera minime, s'il n'est pas absorbé entièrement par l'amendement de Mme Blume-Grégoire à l'article 1^{er}. Elle prie M. le Ministre de faire connaître à la Chambre les reliquats éventuels.

En outre, ni l'exposé des motifs, ni le texte du projet ne nous disent ce qu'il y a lieu d'entendre concrètement par les 4 œuvres annexes.

La Commission prie M. le Ministre de donner de plus amples détails à ce sujet.

Certains membres de la Commission estiment nécessaire une modification de l'ordre de présentation des œuvres supplémentaires.

Il est proposé de substituer *b)* à *a)*, *c)* devenant *b)* et *a)* devenant *c)*. Cette proposition est faite parce que certains membres estiment qu'il doit clairement ressortir de la loi que la cotisation de 1 % doit rester réservée aux jeunes travailleurs.

Néanmoins, ces membres admettent que le reliquat soit réparti proportionnellement entre toutes les œuvres supplémentaires prévues à l'article 2.

Cette proposition est adoptée par 12 voix contre 2 et une abstention.

Littéra *d)*. Il résulte de l'exposé des motifs que l'adoption du littera *d)* s'impose en vue de la prise en considération de la ratification du traité n° 52 concernant les vacances annuelles payées, adopté en 1936 à Genève, en sa 20^e session, par la Conférence Internationale du Travail.

De punten die zich verzetten tegen de ratificatie van de internationale overeenkomst n° 52 betreffende het betaald verlof, zijn de volgende :

a) Artikel 2 van de bedoelde Conventie voorziet dat het jaarlijks verlof niet mag verdeeld worden tenzij ten uitzonderlijke titel;

b) Dat de verlofduur moet aangroeien met de duur van de dienstjaren.

Het eerste punt kan geregeld worden bij koninklijk besluit, het zou namelijk voldoende zijn in het uitvoeringsbesluit vast te leggen dat het verlof moet verleend worden in éénmaal, doch dat in uitzonderlijke gevallen en na voorafgaande raadpleging van de betrokken paritaire commissie, de Minister van Arbeid afwijkingen kan toestaan.

Het tweede punt echter dient geregeld te worden in een wettelijke tekst.

Uw Commissie verzocht echter de heer Minister te willen onderzoeken of artikel 5 van de besluitwet van 3 Januari 1946 niet voldoende zekerheid geeft om bedoelde Internationale Overeenkomst in overweging te nemen.

De Commissie verzet zich eenparig tegen het ten laste leggen van het fonds gevormd door het bedrag van de voor de jonge arbeiders gestorte bijdrage.

3. Amendement van de heer Major :

Dit amendement vervalt wegens de wijzigingen gebracht aan artikel 1.

Art. 2bis.

De heer Gillès de Pélichy stelt een amendement voor waardoor de paritaire commissies gemachtigd worden, te beslissen dat voor het betrokken bedrijf, de verlofvergoeding rechtstreeks aan de loonarbeiders zou uitbetaald worden.

Dit amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 4 en 3 onthoudingen.

Art. 3.

Een lid stelt voor artikel 3 weg te laten en de werkgever te verplichten de bijdrage te storten bij werkverlet wegens ziekte, arbeidsongeval of terugroeping onder de wapens.

Volgens het achtbaar lid was zulks vroeger het geval en dit in toepassing van artikel 15 van het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 tot bepaling der algemene modaliteiten van toepassing der besluitwet van 3 Januari 1946, betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders.

Les points qui s'opposaient à la ratification de l'accord international n° 52 concernant les vacances payées sont les suivants :

a) L'article 2 de la Convention visée prévoit que les vacances annuelles ne peuvent être divisées, sauf à titre exceptionnel;

b) La durée des vacances doit augmenter avec le nombre des années de service.

Le premier point peut être réglé par arrêté royal; il suffirait notamment de déterminer dans l'arrêté d'exécution que les vacances doivent être accordées en une seule fois, mais que dans des cas exceptionnels et après consultation préalable des commissions paritaires intéressées, le Ministre du Travail peut accorder des dérogations.

Mais le second point doit être réglé par un texte de loi.

Votre Commission prie cependant M. le Ministre de bien vouloir examiner si l'article 5 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 ne donne pas d'assurances suffisantes pour prendre en considération ladite Convention internationale.

La Commission s'oppose à l'unanimité à la prise en charge du fonds constitué au moyen des cotisations versées pour les jeunes travailleurs.

3. Amendement de M. Major :

Cet amendement devient sans objet à la suite des modifications apportées à l'article 1^{er}.

Art. 2bis.

M. Gillès de Pélichy propose un amendement autorisant les commissions paritaires à décider que pour l'industrie intéressée, le pécule de vacances serait payé directement aux travailleurs salariés.

Cet amendement est rejeté par 8 voix contre 4 et 3 abstentions.

Art. 3.

Un membre propose de supprimer l'article 3 et d'obliger l'employeur à verser la cotisation en cas d'incapacité de travail pour maladie; accident du travail ou rappel sous les armes.

Suivant l'honorable membre, c'était le cas antérieurement, en application de l'article 15 de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 déterminant les modalités générales d'application de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 sur les vacances annuelles des travailleurs salariés.

Artikel 15 luidt als volgt :

« De storting van 2 t. h. is bovendien verplicht in de volgende gevallen, niettegenstaande geen normaal loon wordt uitbetaald :

» a) wanneer de arbeider zich ingevolge een arbeidsongeval, in de onmogelijkheid bevindt zijn arbeid voort te zetten en dit tot de arbeid wordt hernomen of het ongeval definitief is geconsolideerd; in dit geval wordt de 2 t. h. berekend op het basisloon gebruikt voor de berekening van de vergoeding voor tijdelijke en volledige arbeids-onbekwaamheid;

» b) wanneer de arbeider zijn arbeid moet staken wegens ziekte, en dan voor de dertig eerste dagen van elke ziekte; in dit geval, heeft de werkgever het recht de zegels slechts aan te brengen wanneer hem een geneeskundig getuigschrift tot vaststelling van de arbeidsonbekwaamheid wordt voorgelegd;

» c) wanneer de arbeider terug onder de wapens wordt geroepen voor een normale periode, behoudens wanneer het een terugroeping om tuchtrekenen betreft, en dan voor twee en veertig dagen per jaar;

» d) wanneer de arbeider afwezig is, ingevolge een vooraf en regelmatig door de werkgever verleende toelating of wanneer zijn niet vooraf toegelaten afwezigheid gerechtvaardigd is door overmacht, en dit voor twaalf dagen afwezigheid per jaar.

» Op de onder littera's b), c) en d) vermelde gevallen wordt het bedrag der aan te brengen zegels berekend op het gemiddeld loon, verdiend door de arbeider in de loop van de twee laatste arbeidsweken. »

Het voorstel van het achtbaar lid berust echter op een misverstand; inderdaad, bovenstaand artikel 15 is alleen toepasselijk op de arbeiders die niet vallen onder toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid.

Het artikel, in het ontwerp voorzien, is een loutere toepassing van artikel 4 der wet van 14 Juni 1948 betreffende de verdubbeling van het verlofgeld.

Dit artikel luidt als volgt :

« Teneinde het mogelijk te maken het verlofgeld te betalen zoals zulks voortvloeit uit de bepalingen van het artikel 1, aan de door een ongeval getroffen, ziekte of weder onder de wapens geroepen arbeiders, bedoeld bij artikel 2, § 3 van de besluitwet van 3 Januari 1946, betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders en bij artikel 6 van het besluit van de Regent dd. 16 Februari 1946 tot vaststelling van de algemene toepassingsmodaliteiten van bedoelde besluitwet, en eventueel aan de mili-

L'article 15 est libellé comme suit :

« Le versement de 2 p. c. est en outre obligatoire, nonobstant l'absence de salaire normal, dans les cas suivants :

» a) lorsque le travailleur est placé dans l'impossibilité de poursuivre son activité par suite d'un accident du travail, et ce jusqu'au moment de la reprise du travail ou de la consolidation définitive de l'accident; dans ce cas, les 2 p. c. seront calculés sur le salaire de base servant au calcul de l'indemnité pour incapacité de travail totale et temporaire;

» b) lorsque le travailleur doit cesser son activité par suite de maladie, et ce à concurrence des trente premiers jours de chaque maladie; dans ce cas, l'employeur est en droit de subordonner l'apposition des timbres à la production d'un certificat constatant l'incapacité de travail;

» c) lorsque le travailleur doit effectuer des périodes normales de rappel sous les drapeaux, sauf le cas où celui-ci serait d'ordre disciplinaire, et ce à concurrence de quarante-deux jours par an;

» d) lorsque le travailleur est absent en vertu d'une autorisation préalable et régulière de l'employeur ou lorsque son absence, non autorisée préalablement, est motivée par un cas de force majeure, et ce à concurrence de douze jours par an.

» Dans les cas visés au littéras b), c) et d) le montant des timbres à apposer sera déterminé par le salaire moyen gagné par le travailleur au cours de la dernière quinzaine de travail. »

Toutefois, la proposition de l'honorable membre est basée sur un malentendu. En effet, l'article 15 ci-dessus ne s'applique qu'aux travailleurs ne tombant pas sous le régime de la Sécurité sociale.

L'article prévu dans le projet n'est que l'application pure et simple de l'article 4 de la loi du 14 juin 1948 concernant le doublement de la rémunération de vacances.

Cet article dit :

« En vue de permettre le paiement du pécule tel qu'il résulte des dispositions de l'article 1^{er}, aux travailleurs accidentés du travail, malades ou rappelés sous les armes, visés à l'article 2, § 3, de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, sur les vacances annuelles des travailleurs salariés, et à l'article 6 de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 déterminant les modalités générales d'application de cet arrêté-loi, et, éventuellement, aux miliciens, une retenue pouvant atteindre le montant de la cotisation pré-

ciens zal op het bedrag van het aan de arbeiders, bedoeld in artikel 1 van deze wet, verleend verlofgeld, een afhouding worden gedaan, die het bedrag van de bijdrage voorzien voor de werklieden, bij de besluitwet van 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, kan bereiken.

» Het bedrag dier afhouding zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

» De opbrengst van bedoelde afhouding zal door toedoen van de Nationale Kas voor Jaarlijks Verlof, het voorwerp van een nationale compensatie uitmaken. »

Bij besluit van de Regent van 14 Juni 1948 werd de afhouding bepaald op 6 %.

Het voorstel tot weglating van artikel 3 werd verworpen met 14 stemmen tegen 1.

De amendementen voorgesteld door de hereu De Keuleneer en Major worden niet aangenomen.

Art. 4.

1. Amendement van de heer Dedoyard.

De Commissie heeft het achtbaar lid verzocht een meer aangepaste tekst te zoeken voor het doel, dat wordt nagestreefd en het amendement bij de algemene bespreking te willen voordragen.

2. Amendement van de heer Leburton.

Het artikel 4 wijzigen als volgt :

« Op voorstel van de betrokken paritaire commissie en na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad mag de Koning aan sommige nijverheidstakken een vermindering van de bij artikel 2 bepaalde bijdrage verlenen. »

Dit voorstel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Art. 5.

Amendement van de heer Bertrand.

Stelt voor dat de vertegenwoordigers van de jonge arbeiders zouden aangewezen worden door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, « op voorstel van de meest representatieve arbeidersorganisaties ».

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

vue en ce qui concerne les ouvriers, par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, sera opérée sur le montant du pécule alloué aux travailleurs visés à l'article 1^{er} de la présente loi.

» Le montant de cette retenue sera déterminé par arrêté royal.

» Le produit de cette retenue fera l'objet d'une compensation nationale par l'intermédiaire de la Caisse nationale de Vacances annuelles. »

Par arrêté du Régent en date du 14 juin 1948, la retenue a été fixée à 6 %.

La proposition tendant à supprimer l'article 3 est rejetée par 14 voix contre 1.

Les amendements présentés par MM. De Keuleneer et Major n'ont pas été adoptés.

Art. 4.

1. Amendement de M. Dedoyard.

La Commission a prié l'honorable membre de rédiger un texte plus adapté au but envisagé et de bien vouloir présenter l'amendement lors de la discussion générale.

2. Amendement de M. Leburton.

Modifier l'article 4 comme suit :

« Sur la proposition de la commission paritaire intéressée et après consultation du Conseil National du Travail, le Roi peut accorder à certaines branches d'industrie une réduction de la cotisation prévue à l'article 2. »

Cette proposition est adoptée par 14 voix contre 1.

Art. 5.

Amendement de M. Bertrand.

M. Bertrand propose que les délégués des jeunes travailleurs soient désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale « sur la proposition des organisations de travailleurs les plus représentatives ».

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 5bis.

Teneinde in de toekomst de moeilijkheden, inzake verlofvergoeding voor de landbouwarbeiders te voorkomen, stelt de heer Van den Daele voor een artikel 5bis in te lassen dat luidt als volgt :

« Van 1 Januari 1950 af wordt 2° van § 3 van artikel 1 der besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders, weggelaten. »

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen.

Art. 6.

Wordt aangenomen.

Art. 7.

Amendement van de heer De Paepe.

In het ontwerp wordt aan de Koning machtiging gegeven om de wettelijke bepalingen te wijzigen en samen te ordenen, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe wet. Steller van het amendement is van oordeel dat het beter is, gezien de belangrijke en menigvuldige wijzigingen die sedert 1938 aan de wet werden gebracht, dat door de Regering binnen 3 maanden een nieuw ontwerp zou neergelegd worden op het bureel der Kamer, opdat uw Commissie en het Parlement in de gelegenheid zouden gesteld worden dit ontwerp te onderzoeken.

Dit amendement wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Art. 8.

Wordt aangenomen.

*
**

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 5 stemmen bij 8 onthoudingen.

Dit verslag werd aangenomen met algemene stemmen.

De Verslaggever,
P. DE PAEPE.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

Art. 5bis.

Afin de prévenir dans l'avenir les difficultés en matière de rémunération de vacances pour les ouvriers agricoles, M. Van den Daele propose d'insérer un article 5bis, libellé comme suit :

« A partir du 1^{er} janvier 1950, le 2° du § 3 de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, concernant les vacances annuelles des travailleurs, est supprimé. »

Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

Art. 6.

Est adopté.

Art. 7.

Amendement de M. De Paepe.

Dans le projet, le Roi est autorisé à modifier et à coordonner les dispositions légales sur la matière, afin de les mettre en concordance avec la présente loi. Vu les modifications importantes et multiples apportées à la loi depuis 1938, l'auteur de l'amendement estime qu'il est préférable qu'un nouveau projet soit déposé dans les trois mois sur le bureau de la Chambre par le Gouvernement, de sorte que votre Commission et le Parlement puissent examiner ce projet.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 8.

Est adopté.

*
**

L'ensemble du projet est adopté par 5 voix et 8 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. DE PAEPE.

Le Président,
H. HEYMAN.

TEKST DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

Artikel één.

Het bedrag van het verlofgeld, waarop de arbeiders, bedoeld bij artikel één van de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd bij de wet van 16 Juni 1947, betreffende het jaarlijks verlof van de loontrekkende arbeiders, het personeel der landbouwondernemingen inbegrepen, en berekend op het brutoloon door de arbeiders, tijdens het verlofdienstjaar verdiend, wordt vanaf 1 Januari 1948 vastgesteld als volgt :

- a) 4 % voor de arbeiders die meer dan 21 jaar oud zijn;
- b) 8 % voor de arbeiders van 18 tot 21 jaar;
- c) 10 % voor de arbeiders van minder dan 18 jaar.

De jonge arbeiders van minder dan 18 jaar, die een maand na het beëindigen van hun algemeen onderwijs, hun beroepsonderwijs of hun leertijd, voor de eerste maal in dienst treden van een werkgever, genieten een bijkomend verlof.

Dit bijkomend verlof wordt hun toegekend, rekening houdend met de toepassingsmodaliteiten die van kracht zijn voor de volwassenen.

Dit bijkomend verlof wordt gefinancierd door het overschot van het bij artikel 2 vastgestelde 1 % voor het verlof der jonge arbeiders.

De rechthebbenden van een overleden loonarbeider kunnen onmiddellijke betaling vergen van elke verlofvergoeding, verworven gedurende het lopend dienstjaar, en van deze verworven gedurende het verlopen dienstjaar, indien ze hem nog niet werd uitbetaald.

Art. 2.

De bijdrage voor het jaarlijks verlof, die ten laste valt van de werkgever, is gelijk aan vijf ten honderd van de bezoldiging der arbeidsprestaties, waarvan vier ten honderd bestemd zijn voor de betaling van het gewoon verlof, en één ten honderd bestemd voor de betaling van het bijkomend verlof der jonge arbeiders.

Op het advies van de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof, en in voorkomend geval, op het advies van

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

A partir du 1^{er} janvier 1948, le montant du pécule de vacances auquel ont droit les travailleurs visés à l'article premier de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, modifié par la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, y compris le personnel des entreprises agricoles, calculé sur le salaire brut gagné par le travailleur au cours de l'exercice des vacances, est fixé comme suit :

- a) 4 % pour les travailleurs âgés de plus de 21 ans;
- b) 8 % pour les travailleurs de 18 à 21 ans;
- c) 10 % pour les travailleurs âgés de moins de 18 ans.

Les jeunes travailleurs de moins de 18 ans qui entrent pour la première fois au service d'un employeur un mois après avoir terminé l'enseignement général ou professionnel ou d'apprentissage, bénéficient d'un congé complémentaire.

Ce congé complémentaire leur est octroyé en tenant compte des modalités d'application en vigueur pour les adultes.

Ce congé complémentaire est financé par l'excédent du 1 % prévu à l'article 2 pour les vacances des jeunes travailleurs.

Les ayants droit d'un travailleur salarié décédé peuvent exiger le paiement immédiat de toute allocation de vacances acquise pendant l'exercice en cours et celle acquise durant l'exercice écoulé, si elles ne lui ont pas encore été liquidées.

Art. 2.

La cotisation de l'employeur afférente aux vacances annuelles est égale à cinq pour cent de la rémunération du travail, dont quatre pour cent destinés au paiement des vacances ordinaires et un pour cent destiné au paiement des vacances supplémentaires des jeunes travailleurs.

Sur avis de la Caisse Nationale des Vacances Annuelles et le cas échéant sur avis de la Commis-

de Commissie van Advies betreffende het verlof der jonge arbeiders, bepaalt de Koning de aanwending van het overschot van het fonds van één ten honderd tot de volgende doeleinden :

- a) het rationeel gebruik van het verlof der jonge arbeiders aanmoedigen;
- b) de initiatieven van de organismen die dergelijk doel nastreven, bevorderen;
- c) de gezinslasten dekken;
- d) de lasten dekken, welke voortvloeien uit het bijkomend verlof dat aan de arbeiders, wegens hun ancienniteit wordt toegestaan.

Art. 3.

Op het volledig bedrag van het aan de arbeiders, met uitzondering van de bedienden, betaalde verlofgeld, mag er een afhouding gedaan worden, om de uitkering mogelijk te maken van het verlofgeld aan de door een arbeidsongeval getroffen zieke of weder onder de wapens opgeroepen arbeiders, of eventueel aan de miliciens.

De Koning stelt er het bedrag van vast; het mag acht ten honderd niet te boven gaan.

De opbrengst van deze afhouding maakt het voorwerp uit van een compensatie tussen de verschillende verlofkassen, door toedoen van de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof.

Art. 4.

Op voorstel van de betrokken paritaire Commissie en na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad, mag de Koning aan sommige nijverheidstakken, een vermindering van de bij artikel 2 bepaalde bijdragen verlenen.

Art. 5.

Het 4° van artikel 5 van de besluitwet van 18 Februari 1947 betreffende de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof wordt vervangen door volgende bepaling :

« zes door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aan te wijzen afgevaardigden der organisaties voor jonge arbeiders, op voorstel van de meest representatieve arbeidersorganisaties. »

Art. 5bis.

Van 1 Januari 1950 af, wordt het 2° van § 3 van artikel 1 der besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders, weggelaten.

sion consultative des vacances des jeunes travailleurs, le Roi détermine l'utilisation du reliquat du fonds de un pour cent aux fins suivantes :

- a) pour encourager l'emploi rationnel des vacances des jeunes travailleurs;
- b) pour promouvoir les initiatives des organismes poursuivant ce but;
- c) pour couvrir les charges familiales;
- d) pour couvrir les charges de vacances supplémentaires accordées aux travailleurs à raison de leur ancienneté.

Art. 3.

En vue de permettre le paiement du pécule aux travailleurs accidentés du travail, malades, rappelés sous les armes, ou éventuellement aux miliciens, une retenue peut être opérée sur le montant intégral du pécule de vacances payé aux travailleurs autres que les employés.

Le Roi en détermine le montant qui ne peut excéder huit pour cent.

Le produit de cette retenue fait l'objet d'une compensation entre les diverses caisses de vacances, par l'intermédiaire de la Caisse Nationale des Vacances Annuelles.

Art. 4.

Sur la proposition de la Commission paritaire intéressée et après consultation du Conseil National du Travail, le Roi peut accorder à certaines branches d'industrie une réduction de la cotisation prévue à l'article 2.

Art. 5.

Le 4° de l'article 5 de l'arrêté-loi du 18 février 1947 relatif à la Caisse Nationale des Vacances Annuelles est remplacé par la disposition suivante :

« de six délégués des organisations de jeunes travailleurs à désigner par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale sur la proposition des organisations de travailleurs les plus représentatives. »

Art. 5bis.

A partir du 1^{er} janvier 1950, le 2° du § 3 de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, sur les vacances annuelles des travailleurs salariés est supprimé.

Art. 6.

Worden ingetrokken de artikelen 1, 2, 3, 4, 6 en 7 van de wet van 14 Juni 1948, evenals artikel 10bis van de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd door de wet van 16 Juni 1947 betreffende het jaarlijks verlof.

Art. 7.

Een wetsontwerp zal binnen 3 maanden volgend op de bekendmaking dezer wet bij de Wetgevende Kamers aanhangig gemaakt worden, waarbij de wettelijke bepalingen betreffende het jaarlijks verlof gewijzigd worden, ten einde ze in overeenstemming te brengen met die van deze wet en ze ermede samen te ordenen onder de titel : « Wet betreffende het jaarlijks verlof van de arbeiders ».

Art. 8.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1949.

Art. 6.

Sont abrogés les articles 1, 2, 3, 4, 6 et 7 de la loi du 14 juin 1948, ainsi que l'article 10bis de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 modifié par la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles.

Art. 7.

Dans les 3 mois qui suivront la publication de cette loi, les Chambres législatives seront saisies d'un projet de loi modifiant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles, afin de les mettre en concordance avec celles de la présente loi, et de les coordonner sous un seul titre : « Loi relative aux vacances annuelles des travailleurs ».

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1949.